

**“Groeiende stroom studenten uit alle hoeken van de wereld”**

**Een onderzoek naar de representatie van internationale studenten in Nederlandse dagbladen in het academisch jaar 2017-2018**

****

 **Christien van Campen (4055969)**

MASTERSCRIPTIE INTERCULTURELE COMMUNICATIE
 Faculteit Geesteswetenschappen
 Eerste begeleider: Drs. Emmeline Besamusca
 Tweede beoordelaar: Dr. Stefan Südhoff
 11/04/2019
 Utrecht

Afbeelding voorkant: Bewerking door Marije van der Wal. Dagblad van het Noorden (2018, 20 augustus). Geraadpleegd op 05/03/2019 van [https://www.dvhn.nl/groningen/Kamertekort-onder- internationale-studenten-is-al-jaren-een-probleem-23496119.html?harvest\_referrer=https%3A%2F
%2Fwww.google.com%2F](https://www.dvhn.nl/groningen/Kamertekort-onder-%20internationale-studenten-is-al-jaren-een-probleem-23496119.html?harvest_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F)

**Samenvatting**

De laatste jaren is de groep internationale studenten in Nederland groter geworden. Hun aanwezigheid in Nederlandse krantenartikelen is hierdoor ook gegroeid. Dit onderzoek keek daarom naar de representatie van internationale studenten in het academische jaar 2017-2018 in vijf grote Nederlandse kranten. Inzichten over representatie, (Hall, Evans en Nixon, 2013; Holliday, Hyde & Kullman, 2010; Siapera, 2010), Othering (Holliday et al., 2010, Hall, Evans en Nixon, 2013)enframing (Fairclough, 2003, Siapera, 2010) vormden de basis van dit onderzoek. Reeds is onderzoek naar internationale studenten gedaan, maar nog weinig naar hun representatie in kranten.
 Dit onderzoek maakte gebruik van een kwantitatieve analyse, een inhoudsanalyse (Dörnyei, 2007) en een kritische discoursanalyse van Fairclough (2003) door middel van een lexicalisatie- en predicatieanalyse om de volgende hoofdvraag te beantwoorden:

Hoe worden internationale studenten in Nederland gerepresenteerd in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

 Er kwam naar voren dat de meeste artikelen in januari 2018 gepubliceerd waren en dat het Algemeen Dagblad geen artikelen over internationale studenten geschreven had. De inhoudsanalyse liet vervolgens vijftien thema’s in de overige kranten zien, waarvan de **(groeiende) aantallen internationale studenten** het meest voorkwam. De resultaten van de lexicalisatieanalyse toonden een nadruk op functionalisatie met ‘internationale student(en)’, ‘buitenlandse student(en)’ en ‘student(en)’ en frequent gebruik van numerisatie. Uit de predicatieanalyse kwamen vijf categorieën naar voren: **welkome internationale student**, **onwelkome internationale student**, **internationale student als groot aantal,** **internationale student als slachtoffer** en **internationale student als** **persoon**. Internationale studenten bleken vooral als groot aantal en persoon omschreven.
 Deze resultaten toonden een tweeledig beeld van internationale studenten in de kranten, bestaande uit de grote aantallen internationale studenten en de internationale student als persoon. Dit beeld sloot aan bij Huismans (2016) onderzoek naar vluchtelingenrepresentatie.
 Door de beperkte tijd voor dit onderzoek kwam het corpus slechts uit één academisch jaar, werd de kritische discoursanalyse slechts bondig en de inhoudsanalyse niet gecheckt door een tweede beoordelaar. In vervolgonderzoek zouden meer academische jaren, andere soorten media dan kranten en ook de verbale processen in kranten kunnen worden onderzocht.

**Inhoudsopgave**

**Samenvatting** 3

**1. Inleiding** 6

**2. Contextueel kader** 72.1 Terminologie 7
 2.2 Europese Unie 7
2.3 Aantal internationale studenten in Nederland 8
 2.4 Overheid 8
 2.5 Onderwijsinstellingen 9
 2.6 Economische voordelen van internationale studenten 9
 2.7 Voorgaand onderzoek 10
 2.7.1 Onderzoek naar internationale studenten 10
 2.7.2 Onderzoek naar representatie in kranten 10

**3. Theoretisch kader** 12 3.1 Representatie 12
3.2 Othering 13
3.3 Framing 13 3.4 Kritische Discoursanalyse 13
 3.5 Driedimensionaal model van Fairclough 14
 3.6 Lexicalisatie en predicatie 15
 3.7 Deelvragen 15

**4. Corpus en methode** 174.1 Krantenselectie 17
 4.1.1 De Telegraaf 17
 4.1.2 Algemeen Dagblad 17
 4.1.3 De Volkskrant 17
 4.1.4 NRC Handelsblad 17
 4.1.5 Trouw 18
 4.2 Periode 18
 4.3 Corpusselectie 18
 4.3.1 Eerste filter 18
 4.3.2 Tweede filter 19
 4.4 Methode 19
 4.4.1 Methodische triangulatie 20
 4.4.2 Kwantitatieve analyse 20
 4.4.3 Inhoudsanalyse 20
 4.4.4 Kritische discoursanalyse 20
 4.4.4.1 Lexicalisatieanalyse 20
 4.4.4.2 Predicatieanalyse 21
 4.4.4.3 Indeling van de fragmenten 22

**5. Resultaten** 23 5.1 Kwantitatieve analyse 23
 5.2 Inhoudsanalyse 24
 5.2.1 Derde filter corpus 24
 5.2.2 Uitleg gevonden thema’s 24
 5.2.2.1 Internationale studenten 24
 5.2.2.2 Onderwijsinstellingen 26
 5.2.2.3 Overheid 26
 5.2.3 Frequenties thema’s in corpus 27
 5.3 Kritische discoursanalyse 30
 5.3.1 Lexicalisatie 30
 5.3.2 Predicatie 32
 5.3.2.1 Categorisering 32
 5.3.2.2 Resultaten 32

**6. Discussie** 346.1 Kwantitatieve analyse 34
 6.2 Inhoudsanalyse 34
 6.3 Kritische discoursanalyse 36
 6.3.1 Lexicalisatie 36
 6.3.2 Predicatie 36
 6.3.2.1 Welkome tegenover onwelkome internationale student 37
 6.3.2.2 Internationale student in grote getale 37
 6.3.2.3 Internationale student als persoon en slachtoffer 37
 6.4 Verschillen tussen kranten 38
 6.4.1 Telegraaf 38
 6.4.2 Algemeen Dagblad 38
 6.4.3 De Volkskrant 38
 6.4.4 NRC 39
 6.4.5 Trouw 39

**7. Conclusie** 407.1 Antwoord op hoofdvraag 40
 7.2 Beperkingen 41
 7.3 Vervolgonderzoek 41

**Referenties** 42

**Bijlagen** 46 **Bijlage 1: Overzicht corpus voor kwantitatieve analyse** 46
 **Bijlage 2: Overzicht corpus voor inhoudsanalyse en kritische discoursanalyse** 51 **Bijlage 3: Resultaten lexicalisatie-analyse** 54 **Bijlage 4: Resultaten predicatie-analyse** 56

**1. Inleiding**

De afgelopen jaren is het aantal internationale studenten in Nederland sterk toegenomen, waardoor hun impact op Nederland ook vergroot is. Dit is de Nederlandse media niet ontgaan, waardoor verschillende kranten over internationale studenten berichtten. Deze berichtgeving vindt op verschillende manieren en in veelvoud plaats en kan invloed uitoefenen op de manier waarop mensen denken over internationale studenten. Door middel van bepaalde omschrijvingen wordt deze groep namelijk op een bepaalde manier gerepresenteerd. De subjectiviteit van krantenartikelen speelt hierin een duidelijke rol en oefent een bepaalde macht uit. Deze effecten zullen in dit onderzoek nader beschreven worden. De vragen die hierbij gesteld worden, gaan over de hoeveelheid gepubliceerde artikelen, de inhoud van de artikelen en de manieren waarop (negatief of positief) verwezen wordt naar de internationale studenten.
 Waar veel voorgaand onderzoek naar de representatie van minderheden in de Nederlandse media zich richtte op gemarginaliseerde minderheden (Schüller, 2017; Hooiveld, 2016; Esses, Medianu & Lawson, 2013; Huisman, 2016), zoals vluchtelingen, ligt in dit onderzoek de focus op een elitaire minderheidsgroep. Internationale studenten kiezen namelijk bewust voor een buitenlandse uitwisseling en bevinden zich daardoor min of meer in een bevoorrechte positie. Ook komt de groep uit een grotere verscheidenheid aan landen vandaan, wat hen eveneens onderscheidt van vluchtelingen. Eerder onderzoek naar internationale studenten heeft zich voornamelijk gericht op de groei van het aantal en de impact van de studenten op de *international classroom* (Rienties, Luchoomun & Tempelaar, 2013; Bartram, 2008). Echter is nog weinig onderzoek gedaan naar de representatie van internationale studenten in Nederland in Nederlandse kranten. Zodoende zal dit onderzoek zich daarop richten.
 In het volgende hoofdstuk zal het kader omtrent internationale studenten in Nederland uiteengezet worden. Daarop volgt het theoretisch kader, dat een uitleg van de meest relevante concepten en de hoofd- en deelvragen van dit onderzoek bevat. Het vierde hoofdstuk bevat een toelichting van het corpus en de methoden waarmee dit corpus geanalyseerd wordt. Daarna zullen de resultaten van deze analyse gepresenteerd worden en zal de discussie volgen met antwoorden op de deelvragen en interpretaties van de resultaten. In de conclusie zullen ter afsluiting de hoofdvraag worden beantwoord, de beperkingen van het onderzoek worden vastgesteld en voorstellen voor volgend onderzoek worden gegeven.

**2. Contextueel kader**

Dit hoofdstuk beschrijft het onderzoek naar het Nederlandse discours over buitenlandse studenten in een bredere setting. Eerst wordt de terminologie van internationale studenten omschreven, daarna volgt de rol van de Europese Unie op deze studenten en het aantal buitenlandse studenten in Nederland. Vervolgens komen de rol van de overheid en de relevantie van onderwijsinstellingen aan bod. Dit wordt opgevolgd door de economische voordelen van internationale studenten en de voorgaand onderzoeken naar internationale studenten en representatie in kranten.

**2.1 Terminologie**De groep wiens representatie de focus vormt in dit onderzoek kan met verschillende termen worden omschreven. Vanwege deze verschillende termen meten onderzoeken naar internationaal onderwijs niet altijd hetzelfde (Clark, 1 september 2009). Een vergelijking van deze onderzoeken kan daarom problematisch zijn en om deze reden zijn door de twee grootste verzamelaars van data over grensoverschrijdende studentenmobiliteit (OECD en UIS) pogingen gedaan om relevante termen te normaliseren (Clark, 1 september 2009). Hierbij is onderscheid gemaakt tussen een *internationale* en een *buitenlandse* student (Clark, 1 september 2009). Volgens Clark (1 september 2009) is een “internationaal mobiele student”, conform UNESCO’s Instituut voor statistieken (UIS), iemand die zijn of haar land of gebied van herkomst heeft verlaten om naar een ander land of gebied te verhuizen voor een studie. Internationale studenten schrijven zich niet permanent in bij het nieuwe land en hebben bepaalde kwalificaties behaald, waardoor ze op het huidige studieniveau in een ander land mogen studeren (Clark, 1 september 2009). Een buitenlandse student heeft volgens hem voor het oversteken van de grens studeren niet als voornaamste doel, waardoor ze minder mobiel zijn.
 Andere termen zijn ‘uitwisselingsstudenten’ en ‘Erasmusstudenten’. Met de eerste term wordt een internationale student bedoeld die tussen drie en twaalf maanden volgens een uitwisselingsprogramma onderwijs volgt bij een onderwijsinstituut dat in Nederland gevestigd is. Ook moet de desbetreffende student niet bij het Nederlandse onderwijsinstituut geregistreerd en gediplomeerd zijn (Navigator, 1 augustus 2014). Een Erasmusstudent komt specifiek uit één van de 36 participerende landen in de Europese Unie (TopUniversities, 16 mei 2012). In de rest van dit onderzoek zal de term “internationale student(en)” worden gebruikt om te verwijzen naar de gehele groep, maar voor de analyses zullen alle vier termen gebruikt worden.

**2.2 Europese Unie**Een verklaring met grote impact voor de internationalisering van het Nederlandse onderwijs en zodoende ook voor internationale studenten in Nederland was de Bologna-verklaring in 1999. Middels deze verklaring besloten Europese onderwijsministers samen te werken aan een geharmoniseerde Europese hogeronderwijsruimte (Rijksoverheid, 17 oktober 2018). Hierdoor zouden studenten gemakkelijker een studie kunnen volgen in een ander Europees land (Rijksoverheid, 2018). De Europese hogeronderwijsruimte is in de afgelopen twintig jaar steeds meer een ruimte geworden met structurele hervormingen en gedeelde middelen ("European Higher Education Area and Bologna Process", n.d.). Zo was er de invoering van het bachelor/mastersysteem die de studieprogramma’s van Europese landen soortgelijker maakte (Rijksoverheid, 17 oktober 2018). Alle betrokken landen wilden de mobiliteit van personeel en studenten verhogen en de inzetbaarheid faciliteren ("European Higher Education Area and Bologna Process", n.d.).
 Daarnaast werd het Erasmusprogramma (Europese Regio Actie Schema voor de Mobiliteit van Universitaire Studenten) opgezet (EU, n.d.). Tussen 1981 en 1986 was dit een experimentproject met studentenuitwisselingen en de officiële goedkeuring werd in 1987 gegeven (EU, n.d.). Elf landen participeerden in 1987/1988 in het programma, waaronder Nederland. In dat jaar studeerden 3244 studenten in het buitenland (EU, n.d.). Destijds was het programma gericht op studenten uit het hoger onderwijs en sindsdien is het uitgebreid naar beroepsonderwijs en -opleiding, schoolonderwijs, volwassenenonderwijs, jeugd en sport (EU, n.d.).

**2.3 Aantal internationale studenten in Nederland**De reden dat Nederland als één van de eerste landen hierbij betrokken was, kan worden herleid aan het teruglopende aantal internationale studenten in Nederland. In 1985 stelde de Europese Adviesraad voor het Hoger Onderwijs vast dat Nederland slecht bezig was qua internationalisering van het hoger onderwijs (Dorsman & Knegtmans, 2009). Bijna 1,5 procent van de Nederlandse studenten studeerde destijds in het buitenland en slechts 2,1 procent van de ingeschreven studenten bij Nederlandse universiteiten was buitenlands (Dorsman & Knegtmans, 2009). Sinds de nota ‘Grenzen verleggen’ in 1991 met een beleidsprogramma heeft het thema internationalisering veel aandacht gekregen (Dorsman & Knegtmans, 2009). Vanaf het academische jaar 2007-2008 verdubbelde het aantal buitenlandse diplomastudenten in Nederland, waardoor de meer dan 76.500 buitenlandse studenten 10,5 procent van de studentenpopulatie in Nederland vormden. De verdeling van deze toename verspreidde zich echter niet proportioneel over het hogeronderwijssysteem. Het aantal universitaire studenten uit het buitenland ligt vanaf 2011 een stuk hoger dan dat aan de hogescholen (Nuffic, 2018). Verder groeide het totale aantal buitenlandse studenten in Nederland in 2016 tot meer dan 100.000 (Nuffic, 2018). Dit zijn de meest recente cijfers van het aantal internationale studenten in Nederland. 74 procent van deze buitenlandse diplomastudenten in Nederland komt uit landen binnen de Europese Economische ruimte (EER) en de overige 26 procent komt daar buiten vandaan (Nuffic, 2018). Vanwege hun grote aantal kan gesteld worden dat internationale studenten een belangrijke rol spelen bij de internationalisering in Nederland.

**2.4 Overheid**Om het Nederlandse onderwijssysteem toegankelijker te maken voor internationale studenten veranderde de Nederlandse regering in 2002 de Wet over Hoger Onderwijs en Wetenschap (WHW). Hierdoor werd volgens Lub et al. (2003, in Litjens, 2005) de scheiding van bachelors en masters in opleidingen ingevoerd. De Nederlandse overheid zag het introduceren van het BAMA-systeem als noodzakelijk voor een moderne en internationaal gericht hoger onderwijssysteem. Zoals Lub et al. (2003, in Litjens, 2005) aangaven, werd verwacht dat het Nederlandse hogeronderwijssysteem flexibeler en open zou worden, waardoor zowel Nederlandse studenten gemakkelijker in het buitenland zouden studeren als internationale studenten gemakkelijker naar Nederland zouden komen. Ook werd het nationale studiepuntensysteem veranderd, door het aannemen van een nieuwe wet over de invoering van het Europese Credit Transfersysteem (ECTS) (Litjens, 2005).
 Anno 2018 onderstreepte de regering nog steeds de meerwaarde van internationalisering, maar zag ze ook de uitdagingen van de snelle ontwikkelingen in. Het vergroten van de positieve effecten van de internationalisering van het onderwijs is momenteel een doel van de regering (Nuffic, 18 september 2018). Daarom kan gesteld worden dat de overheid een voorname positie inneemt in de internationalisering van het Nederlandse onderwijs.

**2.5 Onderwijsinstellingen**Internationale studenten bevorderen volgens Nuffic het niveau van het onderwijs via de *international classroom* (Nuffic, 19 november 2018). De kwaliteit van het onderwijs zou dus gestimuleerd worden door de komst van internationale studenten. Hierbij moet wel worden vermeld dat Nuffic een organisatie is die streeft naar internationalisering van het onderwijs. Daarom heeft die baat bij resultaten wijzend naar een positief effect van internationalisering. Hierdoor kan een verbloeming van negatieve gevolgen door deze organisatie voorkomen.
 Daarnaast is het belang van internationale studenten voor het Nederlands onderwijs niet vanzelfsprekend. Rienties, Luchoomun en Tempelaar (2013) onderzochten verschillen in academische prestaties tussen Nederlandse en internationale studenten aan de hand van hun academische niveaus, sociale integratie en percepties op overgangsbarrières. Dit onderzoek toonde aan dat de aanpassing van internationale (master)studenten op een academisch en sociaal niveau in een nieuw land niet vanzelfsprekend is. Dit kan betekenen dat internationale studenten niet altijd zorgen voor een goede onderwijskwaliteit. Een vergelijkbaar resultaat kwam uit het onderzoek van Severiens en Wolff (2008), waarin studenten van etnische minderheden en meerderheden werden bestudeerd, met een focus op de verbanden tussen hun sociale en academische integratie en hun studiekwaliteit. Ze toonden aan dat dezelfde leeromgeving verschillende effecten op verschillende groepen studenten kan hebben (Severiens & Wolff, 2008). Een functionerende leeromgeving voor Nederlandse studenten kan averechts uitpakken op internationale studenten. Daarom zijn onderwijsinstellingen van groot belang voor de internationalisering van het onderwijs in Nederland.

**2.6 Economische voordelen van internationale studenten**Bartram deed (2008) onderzoek naar de steunprioriteiten van internationale studenten en ordening van deze behoeften, middels een analyse naar het beeld van internationale studenten over steun en de sociale vorming ervan. Hierin schreef Bartram (2008) dat volgens een aantal onderzoekers internationale samenwerking in de academische wereld gegrond is op een aanname dat internationalisering altijd goed is (Stier, 2002). Anderen halen economische, arbeidsmarktgerichte, politieke en sociale noodzakelijkheden aan (Altbach & Knight, 2007, in Bartram, 2008).
 De arbeidsmarktgerichte drijfveer bevindt zich ook in Nederland, zoals in de voorkeur van sommige bedrijven voor een internationale student die na de studie blijft over een ‘nieuwe’ buitenlander. Patrick van Noort, werkzaam bij Enter, geeft aan dat de eerste groep meer gewend is aan de Nederlandse cultuur en een sociaal netwerk heeft opgebouwd (Nuffic, 12 november 2018). Hierdoor is volgens hem de kans groter dat zij in Nederland willen blijven en wordt hun integratie in het bedrijf versoepeld. Het aantal internationale studenten dat na hun studie in Nederland blijft, is tussen 2006 en 2012 gestegen van 2.610 tot 3.515 (Nuffic, 2018).
 Internationale studenten verschaffen zo tijdens en na hun studie een groot economisch aandeel, doordat blijvende studenten Nederland jaarlijks ongeveer 1.64 miljard opleveren (Nuffic, 19 november 2018). De Nederlandse economie zou dus gestimuleerd worden door de komst van internationale studenten. Ook hierbij kan echter verbloeming van negatieve gevolgen door Nuffic voorkomen.
 Daarnaast moet volgens Freddy Weima, directeur van Nuffic, gezamenlijke inzet worden getoond zodat internationale studenten ook echt hier blijven, want er zitten randvoorwaarden aan het behoud van deze studenten (Nuffic, 9 oktober 2018). Weima geeft hiermee aan dat de vestiging van internationale studenten in Nederland niet vanzelfsprekend is en dat het een kwestie van maatschappelijke toewijding is om Nederland aantrekkelijk te houden of maken voor internationale studenten.

**2.7 Voorgaand onderzoek**Gebaseerd op voorgaande onderzoeken zal de wetenschappelijke relevantie van dit onderzoek worden uitgelegd. Hiervoor volgen eerst voorbeelden van onderzoeken naar internationale studenten en daarna onderzoek naar representatie in kranten.

**2.7.1 Onderzoek naar internationale studenten**Een reden voor het analyseren van de representatie van internationale studenten is het feit dat onderzoek hiernaar nog in de kinderschoenen staat. Eén van de weinige onderzoeken naar internationale studenten en hun representatie is dat van Roth en Ritter (juni 2015). Zij onderzochten invloeden van cultuur overstijgende interacties op de sfeer op universiteitscampussen en diversiteitsinitiatieven en de effecten van representaties. Onderzoek naar internationale studenten in het algemeen bestaat wel (bijv. Bartram, 2008; Rienties, Luchoomun & Tempelaar, 2013). Zo heeft Severs (2010) door middel van literatuuronderzoek, een focusgroep en diepte-interviews de interculturele competentie als academisch vermogen van Chinese studenten in Nederland gemeten. Daarnaast bestudeerde Verheul (2011) de vormingen van de academische mobiliteit door beweegredenen en verwachtingen van internationale studenten. Ze nam hierbij de redenen voor de studiekeuze in Utrecht eveneens mee (Verheul, 2011). Deze onderzoeken implementeerden echter geen van allen de representatie van internationale studenten. Het huidige onderzoek streeft naar het opvullen van dit gat in het onderzoeksveld.

**2.7.2 Onderzoek naar representatie in kranten**Het belang van representatieonderzoek in kranten wordt omschreven middels een aantal onderzoeken.
 Volgens Hartmann en Husband (1974) zoeken journalisten het abnormale op en rapporteren ze veelal negatief nieuws, waardoor buitenstaande groepen, zoals minderheden, gekoppeld worden aan aanvaringen, gewelddadigheid en ongewoon gedrag (in d’Haenens en Bink, 2006). Deze “nieuwswaarden” zijn ook cruciaal voor andere nieuwsverhalen (d’Haenens en Bink, 2006). Doordat journalisten zich bevinden in een met vooroordelen doordrenkte maatschappij bevat volgens Cottle (2000) hun informatieverschaffing ook aspecten van hun persoonlijke wereldperspectieven, met die vooroordelen inbegrepen (in d’Haenens & Bink, 2006). Shadid (1998) gaf ook aan dat het meestal onvermijdbaar is dat een negatief licht erover geschenen wordt en geen vraagtekens erbij gezet worden (in Kroon & Vallen, 1999). Volgens Shadid (1998) creëren media zelf eveneens vooroordelen door de inhoud en vormgeving van de artikelen. Ook stelt Shadid (1998) dat “de media” over het algemeen een generaliserende en onveranderlijke cultuurvoorstelling laten zien (in Kroon & Vallen, 1999).
 Vanwege de beeldvormingswerkingen in kranten is onderzoek ernaar erg bruikbaar. Een voorbeeld hiervan is de studie van d’Haenens en Bink (2006) naar de associaties gelinkt aan de verslaggeving over islam in het Algemeen Dagblad, de meest aanwezige frames en de aanwezigheid van simplificatie en het gebrek aan afwisseling. Hieruit bleek dat over de islam in Nederland meer geschreven wordt dan de islam in het buitenland, aan de hand van diverse meningen van Nederlandse (moslim)actoren en achtergrondinformatie (d’Haenens en Bink, 2006). Deze analyse liet zien dat de mening van diverse moslims beschreven wordt, met elk een nieuwe visie op de gebeurtenissen (d’Haenens & Bink, 2006).
 Van der Kroon (2005) heeft middels een inhoudsanalyse ook onderzoek gedaan naar de representatie van moslims, in het NRC Handelsblad en de Telegraaf (in Hoogsteen, 2016). Hierbij keek hij naar de periodes voor, direct na en ruim na de moord op Theo van Gogh (in Hoogsteen, 2016). Het onderzoek liet zien dat de artikelen vooral negatief over moslims berichtten in beide kranten (in Hoogsteen, 2016). De Telegraaf leek wel meer met de mediagekte mee te gaan dan het NRC en minder veelzijdige thema’s te bevatten dan het NRC (in Hoogsteen, 2016). Daarnaast werd in Huismans (2016) onderzoek geconcludeerd dat de representatie van vluchtelingen niet eenduidig was, maar een discours toonde dat bestaat uit vluchtelingen als stroom versus vluchteling als mens. Dit discours weerspiegelt het in de maatschappij heersende gevoel (Huisman, 2016). Volgens Huisman (2016) kan op basis van haar onderzoek “gesteld worden dat de representatie minder negatief is dan te verwachten was aan de hand van buitenlandse onderzoeken” (p. 44). Verder wijzen d’Haenens en Bink (2006) op de verschillende gebruiken van journalisten voor het ‘framen’ van het nieuws. Hierdoor kunnen verschillen tussen kranten in hun framing van nieuws voorkomen, waardoor de representatie van een bepaalde groep per krant verschilt. In dit onderzoek zal naar deze mogelijke verschillen gekeken worden.
 Dit onderzoek zet zo voort op bestaand onderzoek naar representatie in Nederlandse kranten. Hooiveld (2016) deed bijvoorbeeld in haar onderzoek een meting naar de “representatie van een Europese identiteit in het discours door middel van een analyse van krantenartikelen”, gefocust op de vluchtelingenkwestie (Hooiveld, 2016). Deze krantenartikelen kwamen uit De Telegraaf, de Volkskrant en NRC Handelsblad. Net als Hooiveld (2016) onderzocht ook Schüller (2017) de representatie van vluchtelingen. Schüller (2017) analyseerde Duitse en Nederlandse dagbladen aan de hand van een contrastieve analyse. Hiervoor keek ze onder andere naar De Volkskrant en het Algemeen Dagblad en gebruikte ze Fairclough’s kritische discoursanalyse voor de analyse van vluchtelingenrepresentatie. Ook Huisman (2016) bestudeerde de representatie en het discours van vluchtelingen, in De Telegraaf, het Algemeen Dagblad, het NRC Handelsblad en de Volkskrant middels een discursieve analyse. Doordat het corpus in het huidige onderzoek enigszins afwijkt van deze onderzoeken zal het corpus uitgebreid worden, waarbij toekomstig onderzoek gebaat kan zijn.
 Vanwege de focus in dit onderzoek op de representatie van internationale studenten in verschillende Nederlandse kranten zal de hoofdvraag luiden:

Hoe worden internationale studenten in Nederland gerepresenteerd in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

**Hoofdstuk 3 Theoretisch kader**Dit hoofdstuk bevat de theoretische basis voor onderzoek naar de representatie van internationale studenten in kranten. Allereerst zal de betekenis van het begrip ‘representatie’ uiteengezet worden. Dan zal uitleg volgen over een vorm van representatie; Othering. De uitleg over het concept ‘framing’ zal de relatie met representatie duiden. Met de theorieën van de analysevormen zal geëindigd worden.

**3.1 Representatie**Hall, Evans en Nixon (2013) leggen ‘representatie’ uit met twee representatiesystemen, één over concepten en beelden en één over taal. De eerste draait om de afhankelijkheid van betekenis aan het systeem van concepten en beelden gevormd in onze gedachten. Deze concepten en beelden ‘representeren’ de wereld, waardoor mensen verwijzen naar dingen van zowel binnen als buiten hun hoofden (Hall, Evans & Nixon, 2013). Daarnaast vormen mensen concepten van abstracte dingen, die ze op geen eenvoudige manier kunnen zien, voelen of aanraken. Hall et al. (2013) noemen dit een representatiesysteem, dat bestaat uit bundelingen en rangschikkingen van concepten en de registratie van complexe relaties ertussen. Relaties tussen concepten kunnen worden gemixt en overeengestemd om complexe ideeën en gedachten te vormen, omdat de concepten geordend zijn in verschillende rangschikkingssystemen (Hall et al., 2013).
 Betekenis hangt volgens Hall et al. (2013) af van de relatie tussen dingen in de wereld, zoals echte of fictieve mensen, objecten en evenementen en het conceptuele systeem opererend als mentale representaties daarvan. Doordat mensen grofweg dezelfde conceptuele kaarten delen en de wereld ruwweg hetzelfde interpreteren en begrijpen, kunnen ze met elkaar communiceren. Het uitwisselen en representeren van betekenissen en concepten lukt alleen als ze een gedeelde taal gebruiken. Daarom vormt taal het tweede representatiesysteem (Hall et al., 2013). Door het vertalen van de gedeelde conceptuele kaart naar een gemeenschappelijke taal kunnen de concepten en ideeën gekoppeld worden aan geschreven woorden, gesproken geluiden of visuele beelden, ofwel tekens (Hall et al., 2013). Deze tekens representeren concepten, en de relaties ertussen, die we ronddragen in onze hoofden en die tezamen de betekenissystemen van onze cultuur vormen. De relatie tussen ‘dingen’, concepten en tekens vormt de kern van betekenisvorming in taal en het verbindende proces van deze elementen heet ‘representatie’ (Hall et al., 2013).
 Representatie is dus een routine, een soort ‘werk’, dat materiële objecten en effecten gebruikt. De betekenis hangt niet af van de materiële kwaliteit van het teken, maar van de symbolische functie (Hall et al., 2013). Voor verdere uitdieping van het begrip ‘representatie’, onderscheiden Holliday, Hyde & Kullman (2010) drie concepten. Deze zijn datgene dat representeert, hetgeen dat gerepresenteerd wordt en de gebruiker van de representatie. Hieraan kan een vierde toegevoegd worden bij een maker van de representatie die duidelijk losstaat van de gebruiker. Openbare representaties bijvoorbeeld bestaan in de omgeving van hun gebruiker. Hierbij gaat het vaak om communicatiemiddelen tussen een van elkaar afgezonderde gebruiker en maker (Holliday et al., 2010).
 Siapera (2010) vat het belang van representatie samen in de volgende uitspraak: “This is why and how representation matters: because of its ability to establish, control, or alter relations of visibility, and their respective claims to power”. Hierin komt samen dat representatie operationaliseert door helderheidsrelaties vast te leggen, te beheersen en te veranderen en macht te claimen.

**3.2 Othering**Zoals Holliday et al. (2010) beschrijven, leveren in de huidige samenleving de televisie, radio en pers constant beelden van de *foreign Other* met nieuws, documentaires en actualiteitendiscussies. Deze rapportages beschrijven en representeren mensen en evenementen over de wereld, waarbij vaak creatieve manipulaties van grafisch visueel materiaal en beelden van mensen en plekken toegevoegd zijn (Holliday et al., 2010). Door het neerzetten van de gerepresenteerde culturele groep als afwijkend, ontstaat een scheiding tussen ‘ons’ en ‘de ander’ (de gerepresenteerde groep).
 Volgens De Saussure is verschil ook nodig voor betekenisconstructie, omdat die gebeurt in de dialoog met de ‘ander’ (in Hall, Evans en Nixon, 2013). Cultuur hangt zo ook af van verschillenmarkeringen, want ze vormen de basis voor de symbolische ordening (Hall et al., 2013). De ‘ander’ is daarnaast cruciaal voor de vorming van wie mensen als subjecten zijn (Hall et al., 2013). De traditionele visies op de *foreign Other* bevatten volgens Holliday et al. (2010) een diep gewortelde sensatiezucht, ook al weten veel mensen dat ze zich tegen sensatiezucht in de media moeten weren. Ondanks het natuurlijke cynisme van mensen tegenover mediaportretteringen, zijn ze vaak minder kritisch tegenover de verbeelding van het ‘exotische’ (Holliday et al., 2010).

**3.3 Framing**Volgens Fairclough (2003) draait framing om keuzes maken wanneer de stem van iemand anders in een tekst is verwerkt. Het gaat hierbij om de inkadering van een tekst en het plaatsen van de tekst in een bepaalde context. Siapera (2010) bekeek het concept vanuit een ander perspectief, dat focust op de presentatie van de sociaalhistorische omstandigheden die de werkelijkheid vormen en zorgen voor de instandhouding of ondermijning van posities van sociale groepen. In dit proces is ‘framing’ belangrijk, waarbij thema’s, ideeën en figuurlijke uitdrukkingen op specifieke manieren gecreëerd worden en in de hoofden van mensen opgeslagen worden (Siapera, 2010). Zo kan framing in de media worden gezien als een andere manier van praten over media-effecten, aangezien het in media zit en processen in de hoofden van de lezers teweegbrengt.
 Het kan verdere inzichten geven in de cognitieve aspecten van representatie (Siapera, 2010). Een *frame* kan namelijk drie componenten hebben; een cognitieve component in de hoofden van mensen, een socio-culturele met verschillende socio-culturele uitwisselingen en een politieke component, omdat het overdraagbaar is naar hiërarchieën en machtsverdelingen (Siapera, 2010). Siapera (2010) vindt een verbinding tussen het cognitieve en het ideologische en socio-culturele noodzakelijk om te vinden voor een completere en systematischere benadering van representatie. Hiervoor moet een discourse-analyse nagestreefd worden (Siapera, 2010).

**3.4Kritische discoursanalyse**Een kritische discoursanalyse is bruikbaar om diepere betekenissen uit een tekst te halen. Volgens John P. O’Regan en Anne Betzel (in Hua, 2015) is het een benadering van taal, gericht op de kritiek op de machtsrelaties en ideologieën in de maatschappij. Discourse is het mediërende mechanisme voor de kennis van de werkelijkheid die mensen bezitten (in Hua, 2015). Om de werking van een discoursanalyse te kunnen omschrijven, is uitleg over de term ‘discourse’ relevant.
 Fairclough’s (2003) definitie van een discourse-rangorde is een netwerk van talige sociale routines. De elementen van de discourse-rangordes zijn geen zelfstandige naamwoorden of zinnen (elementen van linguïstische structuren), maar discourses, genres en stijlen. Holliday et al. (2010) voegen eraan toe dat dominante discourses manieren zijn waarop gesproken en gedacht wordt over iets waar mensen zich blindelings naar voegen, omdat het genormaliseerd is. Volgens hen is discourse een manier van taalgebruik, met een bepaalde visie op de wereld. Bij normalisering wordt een sociaal fenomeen zodanig routine en natuurlijk dat het in het alledaagse denken opgenomen wordt (Holliday et al., 2010). Hierdoor kunnen dominante discoursen zodanig genormaliseerd worden dat mensen zich onbewust ervan worden (Fairclough, 1995, in Holliday et al., 2010). Zelfs beelden van fijnzinnige, intellectuele bronnen kunnen ervoor zorgen dat we denken dat hun beweringen waar zijn (Holliday et al., 2010).
 Discoursen worden door teksten verspreid en zijn volgens Fairclough (2003) onderdelen van sociale evenementen, aangezien ze middels spraak of schrift ervoor zorgen dat mensen bij sociale evenementen kunnen optreden en in interactie kunnen komen. Voor het identificeren van discourses binnen een tekst moeten allereerst de belangrijkste gerepresenteerde thema’s van de wereld worden geïdentificeerd (Fairclough, 2003). Als tweede dient het perspectief, inzicht of de hoek in de representatie te worden herkend (Fairclough, 2003). Hierbij worden ‘externe’ en ‘interne’ relaties van teksten onderscheid (Fairclough, 2003). Bij een analyse van de ‘externe’ relaties worden hun relaties met andere elementen van sociale gebeurtenissen, praktijken en structuren geanalyseerd. De interne relaties bestaan uit semantische, grammaticale, lexicale en fonologische relaties (Fairclough, 2003).

**3.5Driedimensionaal model van Fairclough** Fairclough (2013) voegde aan de kritische discoursanalyse een driedimensionale model toe. Het discours wordt in dit model gezien als een driedelige verschijning, tegelijkertijd bestaande uit een gesproken of geschreven talige tekst, een discursieve praktijk en een socio-culturele praktijk (Fairclough, 2013). Fairclough (2013) stelt hiermee dat een tekst niet op zichzelf staat, maar middels de discursieve praktijk gekoppeld wordt aan de socio-culturele praktijk. Figuur 1 beeldt het model af.

Process of production

 Process of interpretation

 *Discourse practice*

Figuur 1 Discoursmodel van Fairclough (2013)

 *Sociocultural practice* (Situational; institutional; societal)

*Text*

 *Description (text analysis)*

 *Interpretation (processing analysis)*

 *Explanation (social analysis)*

Figuur 2 Discoursmodel van Fairclough (2013)

Een kritische discoursanalyse (KDA) analyseert dus volgens Fairclough (2003) de dialectische relaties tussen discourse (met onder andere taal) en andere elementen van sociale praktijken. Deze relaties laten zowel verbanden als verschillen tussen discourse en de andere elementen zien. De KDA richt zich opextreme veranderingen in het huidige sociale leven. Hierbij worden bepaalde vragen gesteld en beantwoord. Welke rol speelt het discourse in veranderingen in de samenleving? Wat verandert in de relatie tussen discourse en andere elementen van sociale praktijken? Volgens Fairclough (2003) is het doel van een kritische discoursanalyse het blootleggen van de relatie tussen macht, ideologie en sociale praktijk door middel van een tekstanalyse.

**3.6Lexicalisatie en predicatie**
De tekstuele analyse bevindt zich zodoende in de kern van het discoursmodel van Fairclough (2003). Bij zo’n analyse vormen lexicalisatie en predicatie belangrijke aspecten.
 Lexicalisatie gaat om de woorden die gekozen worden voor de omschrijving van personen. Volgens Page (2003) kunnen de verschillende manieren van schrijven over personen een ander licht op hen schijnen. Daarom vormen de gekozen woorden een ideologisch geladen middel en geen neutrale werkelijkheidsweergave (Page, 2003).
 Voor de analyse naar lexicalisatie kan gebruik gemaakt worden van de Social Actor Analysis van Simpson en Mayr (2010). Deze analyse onderzoekt de representatie van sociale actoren in een tekst, waarachter volgens Simpson en Mayr (2010) mogelijke socio-semantische selecties van woorden en uitdrukkingen liggen die mensen representeren. Hierbij wordt gekeken naar drie categorieën; functionalisatie, identificatie en nominatie. Bij functionalisatie gaat het om wat de actoren doen, zoals hun beroep of sociale activiteit (Simpson & Mayr, 2010). Identificatie houdt volgens Van Leeuwen (1996 in Simpson & Mayr, 2010) een omschrijving in van actoren als wat ze onveranderlijk zijn. De eerste vorm hiervan is classificatie; identificatie waarbij een bepaalde samenleving of institutie onderscheid maakt tussen sociale groepen van mensen, zoals leeftijd, gender, ras of religie (Simpson & Mayr, 2010). De tweede is relationele identificatie, die actoren weergeeft in hun persoonlijke of verwantschapsrelaties. De laatste, fysieke identificatie, representeert sociale actoren middels hun fysieke kenmerken die hen een unieke persoonlijkheid geven. De representatie van sociale actoren kan ook plaatsvinden door nominatie, waarbij ‘eigennamen’ gebruikt worden die formeel (achternaam), semi-formeel (achter- en voornaam) en informeel (voornaam) kunnen zijn. Huisman (2016) voegde aan deze categorieën nog ‘numerisatie’ toe, wat het aanduiden van sociale actoren in hoeveelheden inhoudt.
 Bij predicatie worden kwaliteiten of eigenschappen toegewezen aan bepaalde woorden, die staan voor onder andere personen, objecten, gebeurtenissen en sociale verschijnselen (Reisigl & Wodak, 2001). In de methode zal verdere uitleg gegeven worden over de operationalisering van de lexicalisatie- en predicatie.

**3.7Deelvragen**De eerste stap die gezet zal worden om de hoofdvraag te beantwoorden is het in kaart brengen van de berichtgeving over internationale studenten in de Telegraaf, De Volkskrant, het AD, het NRC en Trouw in het academische jaar 2017-2018. Zodoende is de eerste deelvraag de volgende:

1. Hoeveel is bericht over internationale studenten in de vijf grootste kranten in het academische jaar 2017-2018?

Aan de hand van de inhoudsanalyse zal antwoord gegeven worden op de tweede deelvraag:

2. Wat is bericht over internationale studenten in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

De derde en vierde deelvragen zullen aan de hand van een kritische discoursanalyse gericht op lexicalisatie en predicatie worden beantwoord en luiden als volgt:

3. Hoe worden internationale studenten lexicaal gerepresenteerd in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

4. Hoe worden internationale studenten predicatief gerepresenteerd in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

Om erachter te komen hoe de representatie van de internationale studenten zich tussen de onderzochte kranten verhoudt, zal de laatste deelvraag luiden:

5. Welke verschillen komen naar voren in de representatie van internationale studenten in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

**Hoofdstuk 4 Corpus en methode**

In dit hoofdstuk komen de beschrijving van het corpus en uitleg over de publicatieperiode van de te onderzoeken krantenartikelen aan bod. Daarna volgt de onderbouwing van de corpusselecties en een toelichting op de verschillende analysemethodes.

**4.1 Krantenselectie**In dit onderzoek is sprake van een “gespecialiseerd corpus”, een kleiner corpus samengesteld met een specifieke vraag in gedachten (Handford, in Hua, 2015). Volgens Handford zijn gespecialiseerde corpora relevanter voor Interculturele Communicatie dan grote corpora, aangezien het bestaat uit bestaande teksten als kopieën van een discourse uit het ‘echte leven’ (Handford, in Hua, 2015). Het corpus is bovendien beperkt in omvang vanwege de geringe tijd voor dit onderzoek.
 Het corpus is samengesteld uit vijf Nederlandse landelijke dagbladen: de Telegraaf, De Volkskrant, het Algemeen Dagblad, het NRC Handelsblad en Trouw. Voor deze kranten is gekozen op basis van hun politieke stroming, beschikbaarheid van aantal artikelen voor het corpus, hun doelgroepen en oplage.

**4.1.1 De Telegraaf**De Telegraaf is opgericht in 1893 en zodoende de oudste krant van Nederland (Door Redactie, 10 december 2017). Henry Tindal begon met de krant als “smaakvollere en krachtigere tegenhanger” van het Algemeen Handelsblad (Telegraaf archief, n.d.). Tegenwoordig is de Telegraaf de grootste krant van Nederland, met een oplage van 353.000 kranten per dag (Bakker, 11 april 2018). De krant richt zich, zoals ze het zelf noemen, op de “normale man” (Door Redactie, 10 december 2017) en bevindt zich aan de rechterkant van het politieke spectrum (Door Redactie, 10 december 2017).

**4.1.2 Algemeen Dagblad**Het Algemeen Dagblad is met een oplage van iets minder dan 300.000 (Bakker, 11 april 2018) de tweede grootste krant van Nederland. Het AD bevat voornamelijk regionaal nieuws en wordt veel online gelezen (Door Redactie, 10 december 2017). Net als de Telegraaf focust het AD zich op een breed en groot publiek (Bakker, 11 april 2018). De krant heeft nooit een politieke of religieuze connectie gehad, maar profileert zichzelf als neutraal en onafhankelijk (Kranten, n.d.).

**4.1.3 De Volkskrant**De Volkskrant heeft een dagelijkse oplage van 210.000 kranten (Bakker, 11 april 2018). Oorspronkelijk was De Volkskrant een weekblad van katholieke arbeiders (IsGeschiedenis, 15 september 2017). Vanaf de jaren zestig veranderde de aard van de krant naar meer openlijk vooruitstrevend en aantrekkelijker voor jonge lezers (IsGeschiedenis, 15 september 2017). De huidige Volkskrant is linksgeoriënteerd (Verschil tussen kranten, 2017) en focust zich op maatschappelijke discussies (Verschil tussen kranten, 2017).

**4.1.4 NRC Handelsblad**In 2017 had NRC een betaalde uitgave van 131.000, waardoor het de vierde grootste krant in Nederland is (Door Redactie, 10 december 2017). De krant is in 1970 ontstaan door een fusie van twee kranten, het Algemeen Handelsblad en de Nieuwe Rotterdamse Courant, beide liberaal. Het NRC is een modern liberale en volgens henzelf “onpartijdige” krant (NRC, 27 juli 2017).

**4.1.5 Trouw**De kleinste krant is Trouw met een oplage van bijna 90.000 (Door Redactie, 10 december 2017). De krant begon als illegale verzetskrant in 1943 (Door Redactie, 10 december 2017) en had als motto de “trouw aan de waarheid, God, het vaderland en het Huis van Oranje (Isgeschiedenis, 14 maart 2018). Nog altijd is de krant gefocust op filosofie en geloof (Door Redactie, 2017). Deze ochtendkrant (Door Redactie, 10 december 2017) richt zich mogelijk op een hoger opgeleid publiek. Zo heeft Trouw een onderdeel genaamd “De verdieping”, waarin dieper ingegaan wordt op bepaalde onderwerpen en meer informatie verschaft wordt over maatschappelijke gebeurtenissen (Door Redactie, 10 december 2017).

**4.2 Periode**Dit onderzoek zal focussen op krantenartikelen uit de hiervoor beschreven kranten, gepubliceerd tussen augustus 2017 en juni 2018.
 Al in de jaren ervoor was het aantal internationale studenten in Nederland flink gestegen; in 1985 was het aantal internationale studenten aan een Nederlandse universiteit slechts 2,1 procent en in het jaar 2017-2018 al 17,6 procent. Van de ongeveer 276.000 studenten (VSNU, n.d.) die in Nederland aan de universiteit studeerden, waren er 48.513 internationale studenten (NOS, 4 juni 2018). Deze groei leidde in dat jaar tot grote opschudding, bijvoorbeeld over de verengelsing van het hoger onderwijs en het gebrek aan huisvesting (Advalvas, 16 januari 2019). Hierover werd in Nederlandse kranten bericht.
 Aangezien dit onderzoek zich richt op de representatie van studenten is gekozen voor krantenartikelen uit een academisch jaar, te beginnen bij augustus 2017, zodat de berichtgeving over het aankomende collegejaar meegenomen wordt.

**4.3 Corpusselectie**De artikelen van deze kranten zijn gedigitaliseerd terug te vinden op het platform Lexis Nexis. Voor het samenstellen van het uiteindelijke corpus is een aantal krantenartikelen eruit gefilterd. Deze filters worden hier verder uiteengezet.

**4.3.1 Eerste filter**Voor de eerste filter zijn alle krantenartikelen verzameld tussen augustus 2017 en juni 2018 van de vijf kranten. Met de zoektermen “buitenlandse studenten”, “internationale studenten”, “uitwisselingsstudenten” en “Erasmusstudenten” is op Lexis Nexis gezocht naar de resultaten. Deze vormden een corpus dat in onderstaande figuur in samengevatte vorm te zien is.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| De Telegraaf | De Volkskrant | AD | NRC | Trouw | Totaal |
| 32 | 32 | 0 | 35 | 29 | 128 |

 Tabel 1: aantal artikelen na eerste filter

Deze figuur laat zien dat het Algemeen Dagblad (AD) geen resultaten opleverde voor de te onderzoeken periode. Daarom is voor het tweede filter deze krant weggelaten. Het kernwoord “Erasmusstudent(en)” werd in geen enkel gevonden krantenartikel aangetroffen. Daarom worden alleen de kernwoorden “internationale student(en)”, “buitenlandse student(en)” en “uitwisselingsstudent(en)” meegenomen.
Onderstaande figuur laat zien hoeveel woorden gemiddeld en hoe vaak de drie kernwoorden voorkomen in de krantenartikelen van de vier overgebleven kranten.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Telegraaf | Volkskrant | NRC | Trouw |
| Gem. aantal woorden | 333 | 804 | 824 | 811 |
| Aantal keer kernwoorden | 66 | 76 | 77 | 87 |

 Tabel 2: gemiddeld aantal woorden en aantal keer kernwoorden

**4.3.2 Tweede filter**Voor de tweede filter worden artikelen weggelaten die niet door de redactie zelf geschreven zijn, zoals ingezonden brieven, lezersreacties, columns en opiniestukken. Aangezien deze artikelen niet door de redactie van de krant geschreven zijn, zijn ze eerder indirecte dan directe representaties van internationale studenten door de bestudeerde kranten. Ook bestaan deze artikelen vaak uit de mening van één of een paar mensen en laten ze feitelijke informatie achterwege. Zodoende wordt gesteld dat zulke artikelen minder bruikbaar materiaal opleveren voor dit onderzoek en daarom worden ingezonden brieven, lezersreacties, columns en opiniestukken buiten beschouwing gelaten.
 Het uiteindelijke corpus dat gebruikt zal worden voor de analyses is te vinden in bijlage 1. De tabel hieronder laat zien hoeveel krantenartikelen per krant en in totaal geanalyseerd zullen worden.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Telegraaf | De Volkskrant | NRC | Trouw | Totaal |
| 27 | 16 | 26 | 21 | 90 |

 Tabel 3: aantal artikelen na tweede filter

Van deze krantenartikelen zijn per krant het gemiddelde aantal woorden en het aantal keer dat de zoektermen voorkwamen terug te vinden in onderstaande tabel.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Telegraaf | Volkskrant | NRC | Trouw |
| Gem. aantal woorden | 338 | 738 | 780 | 959 |
| Aantal keer kernwoorden | 66 | 76 | 77 | 68 |

 Tabel 4: gemiddelde aantal woorden en aantal keer kernwoorden

**4.4 Methode**

In dit onderzoek vormen drie analysevormen de basis, waarover in de volgende paragraaf meer uitleg volgt.

**4.4.1 Methodische triangulatie**De keuze voor drie analysevormen in dit onderzoek komt voort vanuit het concept ‘methodische triangulatie’. Denzin (1978) stelt dat hierbij meerdere metingen uitgevoerd worden vanuit verschillende benaderingen (in Boeije, 2005). Er bestaan diverse types van triangulatie en bij methodetriangulatie wordt, volgens Bryan (2008), gebruikgemaakt van meer dan één procedure of databron (in Boeije, 2005). Er wordt vanuit gegaan dat de zwakheden van een methode goedgemaakt worden door meer methoden te gebruiken. Hierbij worden de metingen herhaald met andere methoden om de betrouwbaarheid te waarborgen (Boeije, 2005).

**4.4.2 Kwantitatieve analyse**Allereerst wordt een overzicht gemaakt van alle krantenartikelen uit het collegejaar 2017-2018 in de Telegraaf, De Volkskrant, NRC Handelsblad en Trouw. Dit maakt het corpus helderder qua aantallen uitgebrachte krantenartikelen per krant per maand. Middels een tabel met het aantal gevonden krantenartikelen per maand per krant zal het antwoord op de eerste deelvraag gezocht worden.

**4.4.3 Inhoudsanalyse**Door deze analyse wordt de informatie uit de krantenartikelen hanteerbaar en overzichtelijk gemaakt (Dörnyei, 2007; Boeije, 2005). Ook zorgt het voor het uitlichten van speciale kenmerken van datasegmenten, zodat ze aan bredere onderwerpen of concepten gelinkt kunnen worden (Dörnyei, 2007). Hierdoor draagt een inhoudsanalyse bij aan de thematisering (Boeije, 2005).
 Bij deze analyse wordt eerst een tekst gekozen en een aantal keer doorgelezen, voor een algemeen beeld van de data. Een relevante passage voor het onderzoeksonderwerp wordt gemarkeerd en krijgt een informatief label (Dörnyei, 2007). Voor de kenmerken van de labels is duidelijkheid het meest belangrijk om na te streven, omdat dat het doel is van coderen. Zo wordt een register gemaakt. De inhoudsanalyse bevat dus notities van bepaalde patronen en thema’s in de artikelen over de internationale studenten, een interpretatie ervan en vervolgens een theorie.
 Allereerst zullen alle artikelen onder elkaar gezet worden per krant en in de volgorde van bijlage 1. Vervolgens worden alle artikelen doorgelezen. Op basis van de inhoud daarvan worden labels opgesteld die de onderwerpen van de artikelen reflecteren. Om die labels te maken, ligt de focus op waarover gesproken wordt en wat geschreven wordt. Elk label krijgt een markeringskleur en wordt bovenaan het bestand geplaatst. Per artikel worden de zinnen volgens het relevante label gemarkeerd en worden de labels boven het artikel genoteerd. Deze labels worden in dit onderzoek gepresenteerd met een voorbeeld bij elk label.

**4.4.4 Kritische discoursanalyse**De focus van deze analysevorm ligt op de lexicalisatie- en predicatiemiddelen, waarmee internationale studenten omschreven worden.

**4.4.4.1 Lexicalisatieanalyse**De focus in deze analysevorm ligt op woorden waarmee internationale studenten worden benoemd. Hierbij wordt gekeken naar functionalisatie, identificatie (classificatie, relationele identificatie en fysieke identificatie) en nominatie. Huisman (2016) voegde aan deze categorieën ‘numerisatie’ toe; het aanduiden van sociale actoren in hoeveelheden. Ook in dit onderzoek komt deze aanduiding voor, zoals ‘aantal(len)’. Alle lexicalisatievormen over internationale studenten worden in de analyse opgeschreven en de categorie waarbij de lexicalisatie hoort, wordt onderzocht.

**4.4.4.2 Predicatieanalyse**Voor het tweede onderdeel van deze kritische discoursanalyse zullen de fragmenten met de zoektermen van dit onderzoek bestudeerd worden. Allereerst wordt gekeken naar fragmenten met een toekenning van één of meerdere bijvoeglijke naamwoorden aan de zoektermen. Zo’n bijvoeglijk naamwoord staat voor of na de zoekterm.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Volkskrant, 5/6/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| Maar als dat de trend is, haalt een universiteit zo wel meer studenten binnen. | Studenten | Meer |

Verder zal gelet worden op de toeschrijving van een eigenschap aan de zoekterm in het naamwoordelijk deel van het gezegde. Hierbij wordt gebruik gemaakt van koppelwerkwoorden; worden, zijn, blijven, blijken, lijken, schijnen, etc.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Volkskrant, 8/3/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| 'Het zijn goede studenten', zegt Jordaan. | - | Goede studenten |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Trouw, 15/5/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| Deze maatregel moet een rem zetten op de onstuimige groei van het aantal studenten uit het buitenland. | Studenten | Uit het buitenland |

Als derde worden bijwoorden onderzocht die gekoppeld zijn aan de zoekterm.

Ook worden bijzinnen geanalyseerd die iets over de internationale studenten zeggen, waarbij de bijzin soms losstaat van de zin over de internationale studenten.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Trouw, 15/5/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| Op dit moment is de instroom van internationale studenten, van wie het gros uit de EU komt, amper te sturen. | Internationale studenten | Van wie het gros uit de EU komt |

Verder worden eigenschappen die door ‘van’ of een samenstelling worden gekoppeld aan internationale studenten meegenomen in deze analyse.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Telegraaf, 26/1/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| De ’verengelsing’ trekt een hausse aan internationale studenten aan en Nederlandse studenten dreigen de dupe te worden. | Internationale studenten | Een hausse aan |

De laatste soort predicatie is degene waarbij de zoekterm samen optreedt met een werkwoord dat kan worden omgevormd naar een bijvoeglijk naamwoord.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tekstfragment (Trouw, 21/6/2018)** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** |
| Twee op de drie voelen zich wel eens eenzaam en een op de drie heeft last van depressieve gevoelens. | Twee op de drie, een op de drie | Voelen zich wel eens eenzaam, heeft last van depressieve gevoelens |

**4.4.4.3 Indeling van de fragmenten**Een tabel zal gemaakt worden met de fragmenten uit de krantenartikelen in de meest linker kolom en de lexicalisatievormen in de kolom rechts daarvan.De derde kolom bevat de predicatievormen en de meest rechter kolom de indeling van de lexicalisatie en predicatie.Middels verschillende markeerkleuren zijn de lexicalisaties en de predicaties in alle artikelen gemarkeerd. Die passages worden in de tabel genoteerd. Bij deze analyse zal een tweede beoordelaar de indelingen beoordelen vanwege de mogelijke subjectiviteit en het eenzijdige perspectief van één beoordelaar. Om de resultaten uit deze analyse te kunnen vergelijken met het onderzoek van Huisman (2016) zijn de indelingen geïnspireerd op haar categorieën.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tekstfragment** | **Lexicalisatie** | **Predicatie** | **Indeling** |
| Maar als dat de trend is, haalt een universiteit zo wel meer studenten binnen. En dat zijn toch weer inkomsten. | Studenten | Meer, toch weer inkomsten | Welkome internationale student |
| Zo zag je dat na de overgang van een vak of studie naar het Engels er soms honderden tot duizenden studenten op afkwamen, terwijl het eigenlijk nog uitgevonden moest worden.  | Studenten | Soms honderden tot duizenden studenten | Internationale student als overvloed |

**Hoofdstuk 5 Resultaten**In dit hoofdstuk zullen achtereenvolgend de resultaten van de kwantitatieve analyse, inhoudsanalyse en kritische discoursanalyse, bestaande uit lexicalisatie- en predicatieanalyse, uiteengezet worden.

**5.1 Kwantitatieve analyse**De meeste krantenartikelen van het corpus zijn gepubliceerd in januari 2018. Ook kwamen in mei en juni 2018 met een even aantal en daarna op de derde plek in september 2017 relatief veel krantenartikelen uit. De kleine hoeveelheid krantenartikelen omtrent internationale studenten in april 2018 vormt een schril contrast hiermee, net zoals het aantal uit februari 2018.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Maand + jaar** | **De VK** | **Telegraaf** | **Trouw** | **NRC** | **Totaal** |
| Aug. 2017 | 3 | 4 | 1 | 0 | 8 |
| Sep. 2017 | 1 | 2 | 3 | 6 | 12 |
| Okt. 2017 | 0 | 2 | 0 | 2 | 4 |
| Nov. 2017 | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Dec. 2017 | 2 | 2 | 1 | 1 | 6 |
| Jan. 2018 | 2 | 5 | 3 | 4 | 14 |
| Feb. 2018 | 0 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Maart 2018 | 2 | 4 | 2 | 3 | 11 |
| April 2018 | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 |
| Mei 2018 | 1 | 3 | 5 | 4 | 13 |
| Juni 2018 | 4 | 3 | 4 | 2 | 13 |
| Totaal | 16 | 27 | 21 | 26 | 90 |

Tabel 5: aantal artikelen per krant per maand

NRC heeft in september 2017 de meeste krantenartikelen over internationale studenten uitgebracht, vergeleken met de andere kranten. Het contrast met de nul gepubliceerde artikelen in augustus 2017 is voor deze krant groot. Een andere uitschieter is het aantal van vijf in de Telegraaf in januari 2018. Trouw bracht ook veel krantenartikelen uit, in mei 2018. Trouw had verder alleen in juni 2018 relatief veel artikelen, evenveel als in De Volkskrant. Dit was de maand waarin de meeste artikelen van De Volkskrant uitkwamen. NRC Handelsblad had de meeste publicaties in september 2017, januari en mei 2018. Deze krant bracht met drie als enige krantenartikelen uit in april 2018. NRC had verder als enige als enige geen artikelen in augustus 2017. Trouw schreef zowel in oktober 2017 als april 2018 niet over internationale studenten en de Telegraaf alleen in april 2017 niet. De Volkskrant publiceerde geen artikelen in oktober 2017, februari en april 2018. Het aantal krantenartikelen is alleen in november 2017 gelijk over alle kranten.

 Grafiek 1: aantal krantenartikelen per krant per maand

**5.2 Inhoudsanalyse**In deze sectie over de resultaten van de inhoudsanalyse wordt eerst beschreven in hoeveel artikelen geen inhoudelijke thema’s gevonden zijn. Daarna zullen de spelers besproken worden die een belangrijke rol spelen in de internationalisering van het Nederlandse onderwijs en waaronder de gevonden thema’s geschaard worden. Ook worden deze thema’s omschreven aan de hand van voorbeelden. Vervolgens zullen overzichten van de frequenties van de thema’s in het gehele corpus en per krant gegeven worden.

**5.2.1 Derde filter corpus**In een aantal artikelen werden geen relevante thema’s ontdekt, waarbij internationale studenten puur benoemd werden als kort voorbeeld in een context die verder weinig met internationale studenten te maken had of als voorbeeld van internationale studenten in andere landen. Deze artikelen zijn daarom middels de inhoudsanalyse uit het corpus gefilterd. Er waren 34 artikelen in totaal; twaalf van de Telegraaf, zes uit De Volkskrant, negen van NRC Handelsblad en zeven uit Trouw. Het corpus dat vervolgens onderworpen werd aan een inhoudsanalyse ziet er als volgt uit:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| De Telegraaf | De Volkskrant | NRC | Trouw | Totaal |
| 15 | 10 | 17 | 14 | 56 |

Tabel 6: aantal artikelen na derde filter

**5.2.2 Uitleg gevonden thema’s**In de 56 artikelen zijn vijftien thema’s gevonden, te scharen onder drie belangrijke spelers; **internationale studenten, onderwijsinstellingen** en **overheid**.

**5.2.2.1 Internationale studenten**Verschillende thema’s focusten hoofdzakelijk op de internationale studenten zelf. Eén van deze thema’s was de **(groeiende) aantallen internationale studenten**.Dit kwam bijvoorbeeld terug in De Volkskrant:
 “Het aantal buitenlandse studenten is in tien jaar tijd verdubbeld. Dit jaar is er met een
 totaal van 122 duizend buitenlandse studenten opnieuw een record gebroken.”
 (De Volkskrant, 08-03-2018).

De artikelen over de **(on)aantrekkelijkheid van Nederland voor internationale studenten** zetten veelal uiteen hoe internationale studenten Nederland beoordelen. Een fragment uit De Volkskrant laat dat als volgt zien:

 “Zij verwonderen zich vooral over de mogelijkheden die het hoger onderwijs in
 Nederland ze biedt. 'Ik heb gehoord dat je hier betaald wordt voor het doen van
 promotieonderzoek', zegt de Indiase Mitra met een blik alsof ze het nog niet helemaal
 durft te geloven.” (de Volkskrant, 08-03-2018).

Ook kwam de **kosten voor internationale studenten in Nederland** regelmatig terug, vooral gefocust op de hoogte van het collegegeld voor deze studenten. Bijvoorbeeld in de volgende passage uit Trouw:

 “Een ander voorstel is om studenten van buiten de Europese Unie een hoger
 collegegeld te laten betalen.” (Trouw, 15-05-2018).

Problemen en oplossingen van de **huisvesting van internationale studenten** was eveneens een terugkerend thema, bijvoorbeeld in De Volkskrant:

 “De Landelijke Studentenvakbond (LSVb) maakt zich zorgen over het grote aantal
 internationale studenten dat nog steeds geen woonruimte heeft gevonden in
 Nederland. Noodgedwongen slapen zij op campings, in hostels of in auto's.
 Sommigen zijn zelfs al teruggekeerd naar hun thuisland omdat ze geen huisvesting
 konden vinden.” (De Volkskrant, 07-09-2017).

Ook de **herkomst van internationale studenten** was een thema dat ontdekt werd in het corpus. Bij de berichtgeving hierover werd onder andere geschreven over de veranderende landen van herkomst van internationale studenten door de jaren heen, zoals het volgende fragment uit Trouw laat zien:

 “Een opvallende trend is dat buitenlandse studenten van steeds verder weg komen
 en uit een meer diverse groep landen, vertelt Huberts. "Tien jaar geleden kwam meer
 dan de helft uit Duitsland en België, nu is dat een derde. Grote groepen komen
 tegenwoordig uit landen in Oost- en Zuid-Europa en India, Indonesië en
 China." (Trouw, 14-11-2017).

Door de geringe menging van Nederlandse met internationale studenten lijkt de **integratie van internationale studenten in de Nederlandse cultuur** moeizaam te verlopen. Er waren echter ook positieve geluiden, zoals in de Telegraaf:

 “Ook in Den Haag, waar na de vakantie meer dan 8000 nieuwe studenten aan een
 opleiding beginnen, wordt tijdens de kennismakingsweek veel rekening gehouden
 met de internationale student. Dit blijkt alleen al uit het thema: ’The Hague Beach,
 zeg maar Scheveningen’.” (Telegraaf, 15-08-2017).

**5.2.2.2 Onderwijsinstellingen**De onderwijsinstellingen vormden eveneens het onderwerp van een aantal thema’s. Het thema **taal in het Nederlandse onderwijs** draaide veelal om het gebruik van Engels tegenover de hantering van Nederlands als voertaal in het onderwijs. In de NRC kwam dit als volgt naar voren:

 “In Nijmegen zijn nu de Engelstalige en Nederlandstalige opleidingen deels
 samengevoegd, zodat studenten van de Engelstalige en Nederlandstalige
 opleidingen hetzelfde college kunnen volgen. Bij de tweetalige vakken zijn alleen de
 werkgroepen nog in het Nederlands.” (NRC Handelsblad, 21-10-2017).

De **problemen van Nederlandse universiteiten** kwamen vaak voort uit het financiële stelsel van de universiteiten en de hoge werkdruk van het universitair personeel. Verder werd afwisselend geschreven over verbetering en verslechtering van de **kwaliteit van het Nederlandse onderwijs** door de internationalisering. In Trouw werden beide thema’s respectievelijk als volgt beschreven:

 “Dit leidt tot hogere werkdruk voor het onderwijzend personeel - wat in de vorige
 week afgesloten cao nog niet is verholpen. Het tast bovendien de kwaliteit van het
 onderwijs aan, mede doordat bij Nederlandse studenten een goede beheersing van
 hun moedertaal minder telt.” (Trouw, 13-06-2018).

Gelinkt aan de taal van het onderwijs is de **toegankelijkheid van onderwijs voor Nederlandse studenten**. De verdringing van Nederlandse studenten die veroorzaakt wordt door de internationalisering van het onderwijs kwam regelmatig terug, zoals ook in de Telegraaf:

 “De ’verengelsing’ trekt een hausse aan internationale studenten aan en Nederlandse
 studenten dreigen de dupe te worden.” (Telegraaf, 27-01-2018).

**5.2.2.3 Overheid**De overige vijf thema’s waren te scharen onder een derde belangrijke speler, namelijk de overheid.
 Het thema over **economische/arbeidsmarktgerichte opbrengsten van internationalisering voor Nederland en Nederlandse onderwijsinstellingen** werd onder andere gelinkt aan de stimuleringen van de Nederlandse economie door de bijdrage van internationale studenten. Ook de financiering van de universiteiten door de overheid kwam naar voren, zoals in Trouw:

 “Universiteiten krijgen geld van de overheid op basis van het aantal afgestudeerde
 studenten.” (Trouw, 30-01-2018).

Het thema over **politieke of Europese Unie gerelateerde invloeden op de internationalisering in Nederland** bevatte vaak visies van politieke partijen op internationalisering in Nederland. NRC had hierover het volgende fragment:

 “Vorige week zeiden de onderwijswoordvoerders van de fracties van het CDA,
 Groenlinks en de SP in de Tweede Kamer dat ze niet willen wachten op de nota van
 minister van Engelshoven (Onderwijs, D66) over internationalisering. Ze willen er
 eerder een debat over voeren. „Het gaat te traag", zegt Kamerlid Harry van der Molen
 (CDA). „Er zijn veel klachten van studenten over studies die ineens op het Engels
 overgaan.” (NRC Handelsblad, 23-01-2018).

De **inperkingen van internationalisering in Nederland** was indirecter verbonden met de overheid, omdat de rol van de overheid soms niet expliciet genoemd werd. Vaak ging het om oplossingen voor een geëscaleerde internationalisering in Nederland, zoals die van het onderwijs. In het NRC kwam dit terug als volgt:

 “Om de ongeremde groei op universiteiten tegen te gaan moet het bekostigingsmodel
 worden herzien, schrijft *Martijn Janse*.” (NRC Handelsblad, 24-01-2018).

De **wetgeving over verengelsing of internationalisering in Nederland en de Europese Unie** ging onder andere over nationale wetten omtrent de voertaal in het onderwijs en Europese wetten over internationale studenten. Bijvoorbeeld in het NRC:

 “Die groei staat op gespannen voet met de huidige Wet op het Hoger Onderwijs die
 het gebruik van Engels behandelt als uitzondering op de regel dat het onderwijs in het
 Nederlands wordt gegeven.” (NRC Handelsblad, 04-06-2018).

De omschrijving van de **kosten van internationale studenten voor Nederland** diende soms als tegenhanger van de opbrengsten van internationale studenten en soms als noodzaak voor de oplossing van de huisvesting van internationale studenten. Deze laatste functie is terug te vinden in de Telegraaf:

 “Er is namelijk 285.000 euro extra vrijgemaakt om meer woonruimtes te kunnen
 reserveren. Dat geld is nodig om garant te staan voor de huur als de kamers tussen
 twee internationale studenten door even leeg staan. De afgelopen jaren kostte dit de
 UU al 360.000 euro per jaar.” (Telegraaf, 19-06-2018).

**5.2.3 Frequenties thema’s in corpus**Deze thema’s zijn in de artikelen voorzien van een kleurmarkering. Deze markeringen zijn opgeteld en in een overzicht per kleur per krant gezet. Vervolgens zijn deze uitkomsten bij elkaar opgeteld met de frequentie van de thema’s. In totaal zijn 287 markeringen gevonden.
 Het meest voorkomende thema in alle kranten tezamen was met 35 keer de **(groeiende) aantallen internationale studenten**. Ook werd 32 keer het thema **taal in het Nederlandse onderwijs** van de onderwijsinstellingengevonden. Het meest ontdekte thema horend bij de overheid was de **economische/arbeidsmarktgerichte opbrengsten van internationalisering voor Nederland en Nederlandse onderwijsinstellingen**. De minst voorkomende drie thema’s zijn de **wetgeving over verengelsing of internationalisering in Nederland en de Europese Unie** (dertien),de **kosten van internationale studenten voor Nederland** (twaalf) en de **integratie van internationale studenten in de Nederlandse cultuur** (elf).

Diagram 1: frequentie thema’s in alle kranten in percentages

Van de 52 markeringen van de Telegraaf bevatten tien de **(groeiende) aantallen internationale studenten**, zes de **taal in het Nederlandse onderwijs** en de **huisvesting van internationale studenten** ook zesmaal. Slechts één ging over de **kosten voor internationale studenten in Nederland**, één over de **wetgeving over verengelsing of internationalisering in Nederland en de Europese Unie** en één over de **kosten van internationale studenten voor Nederland**.

 Diagram 2: frequentie thema’s in Telegraaf in percentages

De Volkskrant was inhoudelijk voornamelijk gericht op de **taal in het Nederlandse onderwijs**, de **inperkingen van internationalisering in Nederland** ende **(groeiende) aantallen internationale studenten**. Elk van deze thema’s kwam zeven keer voor. De berichtgeving in deze krant ging slechts één keer over de **integratie van internationale studenten in de Nederlandse cultuur** en ook eenmaal over de **huisvesting van internationale studenten**.

Diagram 3: frequentie thema’s in De Volkskrant in percentages

In het NRC werden 106 markeringen gevonden, waarvan twaalf over de **taal in het Nederlandse onderwijs**. Ook kwamen de **(groeiende) aantallen internationale studenten** en de **politieke of Europese Unie gerelateerde invloeden op de internationalisering in Nederland** ieder elf keer naar voren. Deze krant bevatte slechts drie markeringen zowel over de **huisvesting van internationale studenten** als over de **integratie van internationale studenten in de Nederlandse cultuur**.

Diagram 4: frequentie thema’s in NRC in percentages

Het meest voorkomende thema in Trouw was **economische/arbeidsmarktgerichte opbrengsten van internationalisering voor Nederland en Nederlandse onderwijsinstellingen**, namelijk negen van de zeventig markeringen. Acht keer kwam de **(on)aantrekkelijkheid van Nederland voor internationale studenten** voor. Slechts twee markeringen over de **herkomst internationale studenten** en twee over de **inperkingen van internationalisering in Nederland** werden ontdekt. Trouw had geen markeringen over de **kosten van internationale studenten voor Nederland**.

Diagram 5: frequentie thema’s in Telegraaf in percentages

Met de inhoudsanalyse kan echter niet alles uit de krantenartikelen geanalyseerd worden. Daarom is nog een analyse nodig.

**5.3 Kritische discoursanalyse**Dit hoofdstuk bevat de resultaten van de analyse naar de lexicalisatie in de krantenartikelen en de uitkomsten van de predicatieanalyse.

**5.3.1 Lexicalisatie**In het totale corpus van 33.839 woorden werd met 600 woorden internationale studenten in Nederland omschreven. De lexicalisatiemiddelen staan in de figuur hieronder, op grond van het Social Actor model. Bijlage 2 laat het corpus zien dat onderzocht werd voor de analyse en bevat niet langer de zoekterm ‘uitwisselingsstudent(en)’, omdat die nergens voorkwam. In bijlage 3 is de complete lexicalisatieanalyse terug te vinden. In de figuur komt naar voren dat het grootste deel van de lexicalisatie heeft plaatsgevonden door middel van functionalisatie, namelijk 59,67% procent van alle lexicale middelen. Bij functionalisatie hoort lexicalisatie die mensen omschrijft aan de hand van wat ze doen, zoals studeren. De termen “buitenlandse student” (21,67%), “internationale student” (18,17%) en “student(en)” (18,17%) bleken het meest gehanteerd. De categorie die als tweede veel voorkwam, was numerisatie (14%). Hierbij werden internationale studenten voornamelijk als groep en aantal(len) omschreven. Verder blijkt uit de resultaten dat classificatie op basis van herkomst zich vaker voordoet dan op basis van leeftijd en binnen nominatie de semi-formele vorm het meest blijkt voor te komen.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Categorie** | **Telegraaf** | **Volkskrant** | **NRC** | **Trouw** | **Totaal** | **Percentage** |
| **Functionalisatie**- Buitenlandse student(en)- Internationale student(en)- Student(en) - Overig | **64**1536121 | **114**3830424 | **107**4323383 | **73**3420172 | **358**13010910910 | **59,67%**21,67%18,17%18,17%1,67% |
| **Relationele identificatie** | 1 | 3 | 3 | 1 | 8 | 1,33% |
| **Classificatie** - Herkomst- Leeftijd | **4**4- | **20**191 | **21**21- | **20**20- | **65**641 | **10,83%**10,67%0,17% |
| **Nominatie** - semi-formeel- formeel - informeel | **7**214 | **33**15117 | **15**564 | **22**1111- | **77**332915 | **12,83%**5,5%4,83%2,5% |
| **Numerisatie** | 14 | 30 | 24 | 16 | 84 | **14%** |
| **Overig** | 1 | 3 | 3 | 1 | 8 | 1,33% |
| **Totaal** | **91** | **203** | **173** | **133** | **600** | **100%** |

 Tabel 7: resultaten lexicalisatie per categorie per krant

Verder zijn naast de verschijning van de verschillende lexicalisatiemiddelen ook verschillen tussen de kranten te vinden. Zo blijkt de meeste functionalisatie aanwezig in de Volkskrant en de minste in de Telegraaf, die over het algemeen weinig lexicalisatie bevatte. Daarnaast had de Volkskrant eveneens het grootste aantal nominaties. Classificatie komt wel net vaker voor bij NRC dan bij de Volkskrant en Trouw.

Grafiek 2: Resultaten lexicalisatie per categorie per krant

**5.3.2 Predicatie**In totaal zijn 315 predicaties in het corpus gevonden. Het volledige overzicht van de predicaties per krant is te vinden in bijlage 4. Om de precieze manier van representatie van internationale studenten door middel van predicatie te ontdekken, zijn deze predicaten gecategoriseerd. Deze categorieën zullen eerst uiteengezet worden en daarna zullen de resultaten van de predicatie-analyse omschreven worden.

**5.3.2.1 Categorisering**De predicaties zijn onderverdeeld in vijf categorieën, namelijk **welkome internationale student**, **onwelkome internationale student**, **internationale student als groot aantal**, **internationale student als slachtoffer** en **internationale student als** **persoon**. Elke categorie wordt middels voorbeelden uit het corpus kort omschreven.
 Binnen de categorie over de **welkome internationale student** zijn predicaties geschaard die aanduidden dat internationale studenten gewenst zijn. Hieronder vielen de financiële voordelen van internationale studenten, de voordelen van internationale studenten voor het onderwijs en de initiatieven door internationale studenten. Een voorbeeld hiervan is de predicatie ‘goed voor de economie’ die werd gekoppeld aan internationale studenten.
 De categorie **onwelkome internationale student** bevat predicaties die doelen op de ongewenstheid van internationale studenten, zoals negatieve gevolgen van de internationale studenten voor de kwaliteit en toegankelijkheid van het onderwijs (ten koste van Nederlandse kandidaten) en internationale studenten als outsiders in Nederland (leeft in zijn eigen bubbel).
 Voor de **internationale student als groot aantal** werden bijvoorbeeld predicaties gebruikt met de aantallen internationale studenten en de groei hiervan, zoals ‘onstuimige groei’.
 Predicaties over de problemen van internationale studenten zijn ondergebracht in de categorie **internationale student als slachtoffer**. Deze problemen gingen over huisvesting (die geen kamer kunnen vinden), discriminatie (mikpunt van stereotyperende opmerkingen), psychische problemen (voelen zich wel eens eenzaam) en de integratie van internationale studenten (voelen zich soms buitengesloten).
 De categorie **internationale student als** **persoon** bestaat uit omschrijvingen van eigenschappen van internationale studenten. Hierbij ging het over de herkomst (uit India), leeftijd (29-jarige), studie (student Europees en internationaal recht), huidige situatie (gekleed in trainingsbroeken en hoodies) en het aantal jaren dat de internationale student in Nederland woont (9 jaar in Nederland). Deze predicaties zijn in een aantal gevallen vergelijkbaar met de categorie classificatie van de lexicalisatie-analyse.

**5.3.2.2 Resultaten**In de resultaten komt naar voren dat de categorie **internationale student als** **persoon** het meest voorkwam, met ruim 56 procent. Daarna kwam met meer dan 31 procent de **internationale student als groot aantal** veel voor.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Categorie** | **Telegraaf** | **Volkskrant** | **NRC** | **Trouw** | **Totaal** | **Percentage** |
| **Welkom** - Financieel- Onderwijs- Initiatieven | **2**1-1 | **6**1,54,5- | **1**--- | **1**1-- | **10**3,54,51 | **3,17%**1,11%1,43%0,63% |
| **Onwelkom** - Verdringer - Outsider | **2**11 | **4**22 | **1**1- | **1**-1 | **8**44 | **2,54%**1,27%1,27% |
| **Groot aantal** | **25** | **42** | **16** | **17** | **100** | **31,75%** |
| **Slachtoffer**- Huisvesting- Discriminatie- Psychische problemen- Integratie | **3**3--- | **2**2--- | **3**-2-1 | **11**3125 | **19**8326 | **6,03%**2,54%0,95%0,63%1,9% |
| **Persoon**- Herkomst- Leeftijd- Studie- Huidige situatie - Jaren in Nederland | **15**15---- | **79**5615143 | **53**4751-- | **31**24,56,5--- | **178**142,526,5243 | **56,51%**45,24%8,41%0,63%1,27%0,95% |
| **Totaal** | **47** | **133** | **74** | **61** | **315** | **100%** |

 Tabel 8: resultaten predicaties per categorie per krant

De resultaten van de predicatie-analyse laten ook verschillen tussen de vier kranten zien. Zo komt naar voren dat De Volkskrant met 79 veruit de meeste predicaten over de **internationale student als** **persoon** van alle kranten heeft. Ook het NRC bevat met 53 relatief veel predicaten hierover. Van de **internationale student als groot aantal** had eveneens De Volkskrant de meeste, namelijk 42. De Telegraaf bevatte met 25 als tweede veel predicaten uit deze categorie. Uit de categorie **internationale student als slachtoffer** kwamen vooral in Trouw relatief veel predicaten voor; 11.

Grafiek 3: resultaten predicatie per categorie per krant

**Hoofdstuk 6 Discussie**

De resultaten van de analyses worden in dit hoofdstuk per uitgevoerde analyse verklaard aan de hand van het contextueel en theoretisch kader. Ook zullen de deelvragen beantwoord worden.

**6.1 Kwantitatieve analyse**De deelvraag die in dit onderzoek gekoppeld werd aan de kwantitatieve analyse luidt:

 1. Hoeveel is bericht over internationale studenten in de vijf grootste kranten in
 het academische jaar 2017-2018?

Uit de resultaten van deze analyse kwam naar voren dat in totaal 90 artikelen in het academisch jaar 2017-2018 in de Volkskrant, Telegraaf, Trouw, het Algemeen Dagblad en het NRC Handelsblad zijn gepubliceerd. Het Algemeen Dagblad leverde echter geen artikelen op en verscheen verder niet meer in de resultaten van het corpus.
 Bovendien werden geen krantenartikelen met de zoekterm ‘Erasmusstudent(en)’ gevonden. Dat is een verrassend resultaat, omdat de Europese Unie middels de Bologna-verklaring heeft gezorgd voor de groei van het aantal internationale studenten dat in Nederland studeert (Rijksoverheid, 17 oktober 2018). Erasmus-uitwisselingen waren een middel in deze stimulans. Daarom is de afwezigheid van de term ‘Erasmusstudent(en)’ in het corpus redelijk opvallend.
 Van de 90 krantenartikelen uit de vier overige kranten was het merendeel (14) gepubliceerd in januari 2018. De aanvang van het tweede semester voor studenten begin februari kan hiervoor een reden zijn. September, het begin van het academische jaar, komt namelijk ook naar voren als maand met relatief veel (12) krantenartikelen.
 Binnen de vier kranten werden ook verschillen in de aantallen krantenartikelen per maand ontdekt. Die zullen later uiteengezet worden.

**6.2 Inhoudsanalyse**Bij de inhoudsanalyse werd de volgende deelvraag gesteld:

 2. Wat is bericht over internationale studenten in de vijf grootste Nederlandse
 kranten in het academisch jaar 2017-2018?

In de 56 krantenartikelen die voor deze analyse werden onderzocht, werden in totaal vijftien thema’s gevonden.
 Het thema dat het meest voorkwam in het corpus was de **(groeiende) aantallen internationale studenten**, die onder de speler internationale studenten viel. Dit thema werd onder andere aangehaald om de toenemende aantallen internationale studenten aan Nederlandse universiteiten te omschrijven. Het totale aantal internationale studenten in Nederland groeide in 2016 tot meer dan 100.000 (Nuffic, 2018). Het is te verwachten dat deze trend zich daarna heeft doorgezet en zodoende de hoge aanwezigheid van dit thema kan verklaren. Dit is blijkbaar het belangrijkste gerepresenteerde thema dat voor een groot deel de discourses binnen de krantenartikelen vormt (Fairclough, 2003).
 De thema’s **kosten voor internationale studenten in Nederland** en **wetgeving over verengelsing of internationalisering in Nederland en de Europese Unie** kunnen gekoppeld worden aan het streven van de Europese Unie om de mobiliteit van studenten te verhogen ("European Higher Education Area and Bologna Process", n.d.). Bij het eerste thema gaat het om de berichtgeving dat studenten uit de EER-zone minder moeten betalen en onder het tweede vallen
inperkingen van de aantallen Europese studenten die door Europese wetten mogelijk niet haalbaar zouden zijn en het doel van de EU zouden tegenwerken ("European Higher Education Area and Bologna Process", n.d.). Ook de **inperkingen van internationalisering in Nederland** als oplossingen voor escalerende internationalisering in Nederland werken mogelijk het doel van de EU tegen. Daarnaast gaat dit thema in tegen de positieve geluiden van Nuffic (19 november 2018) over internationalisering en sluit het aan bij Severiens & Wolff (2008) en Rienties, Luchoomun en Tempelaar (2013) die de mogelijke negatieve gevolgen van internationalisering van het onderwijs aantonen.
De problemen over de **integratie van internationale studenten in de Nederlandse cultuur** en de negatieve gevolgen van de internationalisering voor de **kwaliteit van het Nederlandse onderwijs** sloten eveneens aan bij de resultaten van Rienties, Luchoomun en Tempelaar (2013). Die wijzen erop dat de aanpassing van internationale (master)studenten aan een academisch en sociaal niveau in een nieuw land niet vanzelfsprekend is en dat deze studenten niet per se zorgen voor goede onderwijskwaliteit. De positieve geluiden van dit laatste thema, zoals de inhoudelijke bijdrage van studenten met verschillende achtergronden aan het onderwijs, worden gestaafd door de vermelding van Nuffic (19 november 2018) dat internationale studenten het niveau van het onderwijs via de *international classroom* bevorderen.
 Verder werd over de **herkomst van internationale studenten** onder andere geschreven over de veranderende landen van herkomst van internationale studenten door de jaren heen. Vaak werd vermeld dat het grootste deel van de internationale studenten uit de Europese Unie komt. Deze vermelding is te koppelen aan het streven naar een geharmoniseerde Europese hogeronderwijsruimte, waardoor Europese studenten gemakkelijk in een ander Europees land kunnen studeren (Rijksoverheid, 17 oktober 2018).
 De thema’s **huisvesting van internationale studenten**, **(on)aantrekkelijkheid van Nederland voor internationale studenten**, **taal in het Nederlandse onderwijs**, **problemen van Nederlandse universiteiten** en **toegankelijkheid van onderwijs voor Nederlandse studenten**, **politieke of Europese Unie gerelateerde invloeden op de internationalisering in Nederland** en **kosten van internationale studenten voor Nederland** lagen in lijn met de mogelijke uitdagingen voor de overheid, omdat het vergroten van de positieve effecten van de internationalisering van het onderwijs bij deze kwesties lastig kan zijn (Nuffic,18 september 2018). Het oplossen van deze thema’s vraagt waarschijnlijk om gezamenlijke inzet, zodat Nederland aantrekkelijk of aantrekkelijker voor internationale studenten wordt gemaakt (Nuffic, 9 oktober 2018).
 De berichtgeving over de **economische/arbeidsmarktgerichte opbrengsten van internationalisering voor Nederland en Nederlandse onderwijsinstellingen** schreef onder andere over de stimulering van de Nederlandse economie door internationale studenten. Dit thema sluit aan bij de voorkeur van Nederlandse bedrijven voor een internationale student die na de studie blijft over een ‘nieuwe’ buitenlander (Nuffic, 12 november 2018).
 Verder bleken uit deze analyse ook verschillen in themafrequenties per krant. Die zullen bij de laatste deelvraag aan bod komen.

**6.3 Kritische discoursanalyse**De kritische discoursanalyse, bestaande uit de lexicalisatie- en de predicatieanalyse, liet interessante resultaten zien die de bijpassende deelvragen beantwoorden.

**6.3.1 Lexicalisatie**Door middel van de resultaten van de lexicalisatie-analyse kan deelvraag drie beantwoord worden, die luidt:

 3. Hoe worden internationale studenten lexicaal gerepresenteerd in de vijf
 grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

De analyse liet zien dat internationale studenten voornamelijk gefunctionaliseerd werden, door middel van ‘buitenlandse student’, ‘internationale student’ en ‘student(en)’. Deze termen worden in de artikelen door elkaar gebruikt. Volgens Clark (1 september 2009) heeft een internationale student voor het oversteken van de grens studeren als voornaamste doel en een buitenlandse student niet. De voornaamste doelen van de studenten worden meestal niet omschreven in de krantenartikelen, dus is het aannemelijk dat het onderscheid tussen de termen ‘buitenlandse’ en ‘internationale’ student, zoals weergegeven in de definities van de OECD (2006) en de UIS, niet gehandhaafd werd (in Clark, 1 september 2009).
 De lexicalisatie kan laten zien welk licht geschenen wordt over de zaken waarover geschreven wordt en welke ideologie de schrijver erop nahoudt (Page, 2003). Er wordt een bepaald beeld gecreëerd en in de hoofden van de lezers opgeslagen (Siapera, 2010). In dit onderzoek laat de grote bijdrage van functionalisatie het beeld zien van internationale studenten om wat ze doen en als collectief. Hun identiteit wordt zodoende vastgelegd door hun activiteit in plaats van door de persoon die zijn. Dit beeld wordt gesteund door de categorie die als tweede vaak voorkwam, namelijk ‘numerisatie’, waarbij internationale studenten voornamelijk als groep en met aantal(len) omschreven werden. Aangezien fysieke identificatie niet voorkwam, kregen internationale studenten geen unieke persoonlijkheid.
 Verder kwamen qua lexicalisatie ook verschillen tussen de kranten naar voren die bij deelvraag 5 uitgelegd zullen worden.

**6.3.2 Predicatie**Deelvraag 4 luidt als volgt:

 4. Hoe worden internationale studenten predicatief gerepresenteerd in de vijf
 grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar 2017-2018?

De predicaties die uit de analyse naar voren kwamen, werden in vijf categorieën ondergebracht; de **welkome internationale student**, de **onwelkome internationale student**, de **internationale student als groot aantal,** de **internationale student als slachtoffer** en de **internationale student als** **persoon**.

**6.3.2.1 Welkome en onwelkome internationale student**De categorieën **welkome internationale student** en **onwelkome internationale student** kwamen respectievelijk met ongeveer 3 en 2 procent voorin dit corpus. Predicaties over voordelen van internationale studenten kwamen dus iets meer voor dan de predicaties over de negatieve gevolgen van hun komst. Het resultaat van de lage aanwezigheid van de **onwelkome internationale student** komt niet overeen met Schüllers (2017) onderzoek, dat aantoonde dat vluchtelingen relatief vaak als onwelkom werden neergezet. Eveneens staat dit resultaat tegenover de visie van Hartmann en Husband (1974) over de vele negatieve nieuwsrapportages die buitenstaande groepen, zoals minderheden, zouden koppelen aan aanvaringen, gewelddadigheid en ongewoon gedrag (in d’Haenens en Bink, 2006). Gesteld kan worden dat de rapportages in dit onderzoek in dit opzicht vrij neutraal zijn en niet sterk positief of negatief.

**6.3.2.2 Internationale student in grote getale**De **internationale student als groot aantal** was de tweede grootste categorie in het corpus. Deze predicaties werden zowel negatief, positief als neutraal gebruikt en vanwege hun relatief grote aanwezigheid kunnen ze een beduidende stempel drukken op het artikel waarin ze voorkomen. De negatieve of positieve lading van de predicatie hangt af van de framing, waarbij bepaalde ideeën van de schrijver op specifieke manieren beschreven worden en in de hoofden van mensen opgeslagen worden (Siapera, 2010). Deze predicatiecategorie kan daarnaast worden gezien als vorm van Othering, waarbij de internationale student wordt neergezet als anders en een scheiding gecreëerd wordt tussen ‘ons’ en ‘de ander’ (Holliday et al., 2010). In dat beeld wordt het individu vergeten en beperkt tot een toestroom. Dit beeld sluit aan bij de resultaten van het onderzoek van Huisman (2016), waaruit de representatie van vluchtelingen als stroom bleek.

**6.3.2.3 Internationale student als persoon en slachtoffer**De meest voorkomende predicatiecategorie was de **internationale student als** **persoon**. Hierbij worden persoonlijke eigenschappen toegeschreven aan internationale studenten, waaronder herkomst, leeftijd en studie. Vooral herkomst werd vaak vermeld, waardoor internationale studenten als individuen met een nationaliteit worden aanvaard. Dit leidt mogelijk tot verzwakking van het effect van Othering veroorzaakt door de vorige predicatie, zoals omschreven door Holliday et al. (2010). De omschrijving van de persoon achter de internationale student kan de menselijkheid van hun beeld stimuleren en de scheiding tussen ‘ons’ en ‘de ander’ dichten. Dit resultaat kan gekoppeld worden aan Huismans (2016) resultaten met een voorname representatie van vluchtelingen als mens.
 Daarnaast kwamen predicaties uit de categorie **internationale student als slachtoffer** voor, waarvan het merendeel over huisvestingsproblemen ging. Door de predicaties in deze categorie werden internationale studenten persoonlijk weergegeven met een focus op hun problemen. Hierdoor zou meer erkenning voor hun positie kunnen ontstaan. Echter lijkt deze erkenning door het lage percentage van het voorkomen van deze categorie weinig te worden gestimuleerd door de krantenartikelen. De discourse van de onderzochte kranten lijkt een bepaalde visie op internationale studenten te laten zien (Holliday et al., 2010). Deze visie houdt mogelijk in dat ze geen of weinig erkenning voor hun positie verdienen of nodig hebben.

**6.4 Verschillen tussen kranten**De vijfde deelvraag was gericht op de verschillen tussen de onderzochte kranten en luidde zodoende:

 5. Welke verschillen komen naar voren in de representatie van internationale
 studenten in de vijf grootste Nederlandse kranten in het academisch jaar
 2017-2018?

**6.4.1 Telegraaf**De kwantitatieve analyse liet zien dat de Telegraaf op een gedeelde tweede plaats stond qua hoogste aantallen gepubliceerde artikelen per maand. De Telegraaf had ook de meeste artikelen in totaal, wat past bij de grootste krant van Nederland.
 De visie van de Telegraaf op internationale studenten, die de discourse van de krant laat zien (Holliday et al., 2010), blijkt voornamelijk gericht te zijn op de groei van het aantal internationale studenten. Dit blijkt zowel uit de inhoudsanalyse als de lexicalisatie- en predicatieanalyse en kan betekenen dat de Telegraaf internationale studenten relatief vaak als ‘anders’ neerzet (Holliday et al., 2010). Het is mogelijk dat de Telegraaf zich richt op een bepaalde sensatiezucht in haar lezers, die zich volgens Holliday et al. (2010) in de traditionele visies op de *foreign Other* bevindt.

**6.4.2 Algemeen Dagblad**Uit het Algemeen Dagblad kwamen geen resultaten bij de kwantitatieve analyse, waardoor ook in de andere analyses deze krant geen resultaten toonde. Dit resultaat is opvallend, gezien het feit dat deze krant de tweede grootste in Nederland is. In de onderzoeken van Schüller (2017) en Huisman (2016) naar vluchtelingenrepresentatie werden wel artikelen gevonden in het Algemeen Dagblad. Dit kan betekenen dat deze krant eerder over vluchtelingen dan over internationale studenten schrijft, mogelijk vanwege een andere focus op bepaalde culturele minderheden.

**6.4.3 De Volkskrant**Uit de kwantitatieve analyse bleek dat De Volkskrant op de laatste plek eindigde qua hoogste aantallen krantenartikelen maandelijks. Dit is als derde grootste krant opvallend weinig. Wel publiceerde de krant in juni 2018 het hoogste aantal van alle kranten.
 De internationale studenten werden in De Volkskrant niet eenduidig neergezet. Zo bleek dat deze krant hen even vaak plaatste bij de **(groeiende) aantallen internationale studenten**, als bij de **taal in het Nederlandse onderwijs** en de **inperkingen van internationalisering in Nederland**. Daarnaast werden ze veel omschreven om wat ze deden, hoe ze heetten en weer qua aantallen. Wel waren hun namen prominenter aanwezig dan de vermelding van de aantallen en kwam qua predicatie de **internationale student als persoon** het meest voor. Dit kan erop wijzen dat de positie van deze groep in stand gehouden wordt (Siapera, 2010). Ook krijgen de studenten een unieke persoonlijkheid. Hierin verschilt dit resultaat van Huismans analyse (2016).

**6.4.4 NRC Handelsblad**Uit de kwantitatieve analyse bleek het NRC het hoogste aantal artikelen in een maand, september 2017, gepubliceerd te hebben.
 In het NRC werden internationale studenten veelal geplaatst in het thema **taal in het Nederlandse onderwijs** en vooral omschreven om wat ze deden, waardoor hun afgebeelde identiteit gevormd wordt door hun activiteit en niet door de persoon die zijn. Echter lag de nadruk bij de predicaties wel op de **internationale student als** **persoon**. Dit resultaat kan aantonen dat NRC toch ook de nadruk legt op de internationale student als individu. Ook lijkt het NRC zich in hun berichtgeving, anders dan Holliday et al. (2010) beschreven, niet te focussen op de internationale studenten als ‘anders’.

**6.4.5 Trouw**Trouw kwam op een gedeelde tweede plaats qua hoge aantal publicaties per maand naar voren uit de kwantitatieve analyse, waarvan het meeste in mei 2018 uitkwam.
 Trouw bleek de internationale student in een overwegend positief thema te plaatsen, namelijk de **economische/arbeidsmarktgerichte opbrengsten van internationalisering voor Nederland en Nederlandse onderwijsinstellingen**. De positieve framing ging verder in de lexicalisatie, waar deze krant internationale studenten als individu belangrijker leek te vinden dan als groep en aantallen. In deze krant kregen deze studenten zo een unieke persoonlijkheid. Hier sloot de meest aangewende predicatie van **internationale student als** **persoon** eveneens aan bij. Als enige van de vier kranten deed in Trouw de predicatiecategorie **internationale student als slachtoffer** zich ook nog regelmatig voor.Mogelijk faciliteert deze krant zodoende wel erkenning voor de positie van de internationale student.

**Hoofdstuk 7 Conclusie**

Dit hoofdstuk zal antwoord geven op de hoofdvraag van dit onderzoek. Vervolgens worden de beperkingen besproken en suggesties gedaan voor vervolgonderzoek.

**7.1 Antwoord op hoofdvraag**Aan de hand van de antwoorden op de deelvragen in het vorige hoofdstuk kan de hoofdvraag beantwoord worden. De hoofdvraag luidt:

 Hoe worden internationale studenten in Nederland gerepresenteerd in de vijf
 grootste Nederlandse kranten in het academische jaar 2017-2018?

Hierbij gaat het om de representatie van internationale studenten zoals gebleken uit de kwantitatieve analyse, inhoudsanalyse en kritische discoursanalyse, die bestond uit een lexicalisatie- en predicatieanalyse. Het beeld dat uit deze analyses kwam, is dat van de internationale student als groeiend aantal én persoon. Zowel uit de inhoudsanalyse als de predicatieanalyse werden deze studenten als groot aantal neergezet. Dit kan worden gelinkt aan Othering, waarbij de internationale student wordt neergezet als anders (Holliday et al., 2010). In dat beeld wordt de internationale student beperkt tot een toestroom. De portrettering van de internationale student als persoon wijst echter erop dat kranten hun best doen om naast het collectief ook de individuele internationale student te laten zien. Door de persoon achter de internationale student te tonen, kan de menselijkheid van hun beeld worden bevorderd en de scheiding tussen ‘ons’ en ‘de ander’ gedicht.
 Per krant werden wel verschillen gevonden in de representatie van de internationale studenten. In de Telegraaf leek het collectief meer benadrukt te worden dan het individu. Verder bevatte het AD helemaal geen representatie van internationale studenten. Vergeleken met de onderzoeken van Schüller (2017) en Huisman (2016) kan gesteld worden dat deze krant meer focust op vluchtelingen dan op internationale studenten. De Volkskrant liet een verdeeld beeld zien, bestaande uit de internationale studenten enerzijds als collectief (met invloed op de taal in het onderwijs en dat mogelijk zou moeten worden ingeperkt) en anderzijds als individu. Ook het beeld in het NRC was tweeledig; internationale studenten werden vooral omschreven om wat ze deden, gekoppeld aan hun invloed op de taal in het onderwijsen als persoon. Dit resultaat kan aantonen dat NRC de nadruk legt op de internationale student als collectief en als individu. Trouw bleek internationale studenten persoonlijker neer te zetten dan de andere kranten, door de focus op hun opbrengstenen de overwegende lexicalisatie en predicatie van de studenten als persoon/individu. Hierdoor leek de positie van deze groep in deze krant het sterkst in stand gehouden te worden (Siapera, 2010).
 Al deze resultaten laten een divers beeld zien dat niet per se negatief of positief is. Daardoor wijken ze af van het voornamelijk negatieve beeld over moslims in het NRC Handelsblad en de Telegraaf uit het onderzoek van Van der Kroon (2005, in Hoogsteen, 2016). Het beeld van de internationale student dat gecreëerd wordt en in de hoofden van de lezers opgeslagen wordt, zoals Siapera (2010) ‘representatie’ omschreef, bestaat in de Telegraaf, De Volkskrant, het NRC Handelsblad en Trouw al met al voornamelijk uit de internationale student als groeiend aantal én persoon. Of het negatief of positief gebracht wordt, de impact van internationale studenten op Nederland en het Nederlandse onderwijs wordt met dit beeld gestaafd. Deze representatie is in lijn met de resultaten van Huisman (2016).

**7.2 Beperkingen**Dit onderzoek heeft de grondslag gelegd voor een representatiestudie van internationale studenten in Nederlandse kranten. Voor de uitvoering hiervan was echter erg beperkte tijd, waardoor het corpus uit één academisch jaar kwam en de kritische discoursanalyse minder uitgebreid beoordeeld was door meerdere beoordelaars dan gewenst. Bovendien was de inhoudsanalyse niet gecheckt door een tweede beoordelaar. Dit maakte de subjectiviteit van de aangewende methoden mogelijk hoog, vanwege de interpretaties van een onderzoeker bij het selecteren van het uiteindelijke corpus en het categoriseren en labelen van de inhoud van de artikelen.

**7.3 Vervolgonderzoek**Zoals eerder aangegeven heeft dit onderzoek de eerste stap gezet in het uitzoeken van de representatie van internationale studenten in Nederlandse media. Om hierin verder te gaan, kan het belangrijk zijn om andere soorten media dan kranten te onderzoeken. Daarnaast heeft dit onderzoek alleen naar lexicalisatie en predicatie gekeken en niet naar de verbale processen in de kranten. Dit zou vervolgonderzoek wel kunnen doen. Verder is in het huidige onderzoek één academisch jaar als onderzoeksperiode genomen, maar zou vervolgonderzoek meer academische jaren kunnen meenemen en deze met elkaar vergelijken. Daarbij zou het Algemeen Dagblad mogelijk wel resultaten laten zien. Als laatste advies zou de representatie van een andere culturele groep dan internationale studenten in Nederland onderzocht kunnen worden. De representatie van internationale studenten in een ander land zou een heel nieuw licht kunnen werpen op onderzoek naar representatie van internationale studenten.

**Referenties**

Advalvas. (16 januari 2019). Minder, minder, minder buitenlandse studenten met
 nieuwwetsvoorstel. Geraadpleegd op 27/02/2019 van [http://www.advalvas.vu.nl/nieuws/
 minder-minder-minderbuitenlandse-studenten-met-nieuw-wetsvoorstel](http://www.advalvas.vu.nl/nieuws/%20%20%20%20%20%20%20%20minder-minder-minderbuitenlandse-studenten-met-nieuw-wetsvoorstel)

Bakker, P. (11 april 2018). Oplage landelijke kranten: Telegraaf en AD krijgen opnieuw
 klappen. Geraadpleegd op 27/02/2019 van: [https://www.svdj.nl/de-stand-van-de-
 nieuwsmedia/papier/oplage-telegraaf-ad-klappen/](https://www.svdj.nl/de-stand-van-de-%20%09nieuwsmedia/papier/oplage-telegraaf-ad-klappen/)

Bartram, B. (2008). Supporting international students in higher education: constructions,
 cultures and clashes. *Teaching in Higher Education, 13* (6). 657-668.
 [doi:10.1080/13562510802452384](https://www-tandfonline-com.proxy.library.uu.nl/doi/full/10.1080/13562510802452384)

Boeije, H. R. (2005). *Analyseren in kwalitatief onderzoek: denken en doen*. Amsterdam:
 Boom.

Clark, N. (1 september 2009). What defines an international student? A look behind the
 numbers. Geraadpleegd op 07/03/2019 van [https://wenr.wes.org/2009/09/wenr-
 september-2009-feature](https://wenr.wes.org/2009/09/wenr-%20%09september-2009-feature)

Dagblad van het Noorden (30 augustus 2018). Kamertekort onder internationale studenten
 is al jaren een probleem. Geraadpleegd op 05/03/2019 van [https://www.dvhn.nl/
 groningen/Kamertekort-onder-internationale-studenten-is-al-jaren-een-probleem-
 23496119.html?harvest\_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F](https://www.dvhn.nl/%20%09groningen/Kamertekort-onder-internationale-studenten-is-al-jaren-een-probleem-%20%0923496119.html?harvest_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F)

d'Haenens, L., & Bink, S. (2006). Islam in de Nederlandse media: Focus op het Algemeen
 Dagblad. *Tijdschrift voor Communicatiewetenschap, 34*(4),351-367.
 doi:10.1347/tijd.34.4.351.

Door redactie. (10 December 2017). Verschil tussen kranten. Geraadpleegd op 07/03/2019
 van <http://verschillen-tussen.nl/verschil-tussen-kranten/>

Dörnyei, Z. (2007). Research Methods in Applied Linguistics: Quantitative, qualitative, and
 mixed methodologies. Oxford: Oxford University Press.

Dorsman, L.J., & Knegtmans, P.J. (2009). *Over de grens: internationale contacten aan
 Nederlandse universiteiten sedert 1876* [Google books]. Afkomstig van
 [https://books.google.nl/books?id=IiEgo2kWzUQC&pg=PA23&lpg=PA23&dq
 =buitenlandse+studenten+in+Nederland+twintigste+eeuw&source=bl&ots=LQk5
 mgZPuM&sig=ACfU3U02P5cOI0W5guXyn91ANai1IPpjdw&hl=en&sa=X&ved=2ah
 UKEwi6trOJgrbgAhVQKFAKHe2HC0M4ChDoATACegQICBAB#v=onepage&q=
 buitenlandse%20studenten%20in%20Nederland%20twintigste%20eeuw&f=false](https://books.google.nl/books?id=IiEgo2kWzUQC&pg=PA23&lpg=PA23&dq%20%09=buitenlandse+studenten+in+Nederland+twintigste+eeuw&source=bl&ots=LQk5%20%09mgZPuM&sig=ACfU3U02P5cOI0W5guXyn91ANai1IPpjdw&hl=en&sa=X&ved=2ah%20%09UKEwi6trOJgrbgAhVQKFAKHe2HC0M4ChDoATACegQICBAB#v=onepage&q=  buitenlandse%20studenten%20in%20Nederland%20twintigste%20eeuw&f=false)

EU (n.d.). 30 JAAR ERASMUS+ EN JIJ – Erasmus – European Commission. Geraadpleegd
 op 17/02/2019 van [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/anniversary/30th-
 anniversary-and-you-nl](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/anniversary/30th-%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20anniversary-and-you-nl)

European Higher Education Area and Bologna Process. (n.d.). Geraadpleegd op 07/03/2019
 van <http://www.ehea.info/>

Esses, V. M., Medianu, S., & Lawson, A. S. (2013). Uncertainty, threat, and the role of the
 media in promoting the dehumanization of immigrants and refugees. *Journal of Social
 Issues, 69*(3), 518-536. doi:10.1111/josi.12027

Fairclough, N. (2003). *Analysing discourse: textual analysis for social research.* London:
 Routledge.

Fairclough, N. (2013). *Critical discourse analysis: The critical study of language*. London:
 Routledge.

Hall, S., Evans, J., & Nixon, S. (2013). *Representation*. London: Sage.

Holliday, A., Hyde, M., & Kullman, J. (2010). *Intercultural communication: An advanced
 resource book for students*. London: Routledge.

Hooiveld, A. (2016). *Europese identiteit in het discours over vluchtelingen: Een analyse van
 de representatie van een Europese identiteit in het discours over vluchtelingen in
 Nederlandse krantenartikelen van 1999 en 2015.* Utrecht: Masterscriptie, Universiteit
 Utrecht.

Hoogsteen, M. (2016). *Niet alle moslims zijn terroristen Een onderzoek naar de
 berichtgeving over moslims en de islam in vier landelijke dagbladen na de aanslag op
 Charlie Hebdo op 7 januari 2015.* Utrecht: Masterscriptie, Universiteit Utrecht.

Hua, Z. (2016). *Research methods in intercultural communication: A practical guide*.
 London: Routledge.

Huisman, I. (2016). *Vluchtelingen: van massa naar mens Een kritisch discours-analytisch
 onderzoek naar de representatie van vluchtelingen in Nederlandse kranten in
 september 2015.* Utrecht: Masterscriptie, Universiteit Utrecht.

Isgeschiedenis. (15 september 2017). Geschiedenis van de Volkskrant. Geraadpleegd op
 07/03/2019 van: <https://isgeschiedenis.nl/nieuws/geschiedenis-van-de-volkskrant>

Isgeschiedenis. (14 maart 2018). Oprichting van dagblad Trouw. Geraadpleegd op
 07/03/2019 van <https://isgeschiedenis.nl/nieuws/oprichting-van-dagblad-trouw>

Kranten. (n.d.). Geraadpleegd op 07/03/2019 van <https://www.kranten.com/krant.html/ad>

Kroon, S., & Vallen, T. (1999). Beeldvorming over zwarte scholen in witte
 kranten. *Beeldvorming en interculturele communicatie. Sociaal-wetenschappelijke en
 sociolinguïstische studies*, 78-103.

Litjens, J. (2005). The Europeanisation of Higher Education in the Netherlands. *European
 Educational Research Journal, 4*(3), 208-218. doi:10.2304/eerj.2005.4.3.5

Navigator (1 augustus 2014). Gedragscode internationale student hoger onderwijs.
 Geraadpleegd op 07/03/2019 van [https://www.navigator.nl/document/iddcc77db6
 cdbd4300b2160bf3d5144984?ctx=eab7e5626d4c63fc61cf44be08e306ee](https://www.navigator.nl/document/iddcc77db6%20%09cdbd4300b2160bf3d5144984?ctx=eab7e5626d4c63fc61cf44be08e306ee)

NOS.(4 juni 2018). Minister: opmars buitenlandse student nog geen groot probleem.
 Geraadpleegd op 12/03/2019 van [https://nos.nl/artikel/2234927-minister-opmars-
 buitenlandse-student-nog-geen-groot-probleem.html](https://nos.nl/artikel/2234927-minister-opmars-%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20%20buitenlandse-student-nog-geen-groot-probleem.html)

NRC. (27 juli 2017). De geschiedenis van NRC.Geraadpleegd op 07/03/2019 van
 <https://www.nrc.nl/nieuws/2017/07/27/de-geschiedenis-van-nrc-a1566801>

Nuffic (18 september 2018). Prinsjesdag: meer geld naar salarissen en onderzoek naar
 internationalisering. Geraadpleegd op 09/02/2019 van [https://www.nuffic.nl/nieuws/
 prinsjesdag-meer-geld-naar-salarissen-en-onderzoek-naar-internationalisering/](https://www.nuffic.nl/nieuws/%20%09prinsjesdag-meer-geld-naar-salarissen-en-onderzoek-naar-internationalisering/)

Nuffic (9 oktober 2018). Meer internationale talenten blijven in Nederland. Geraadpleegd
 op 07/02/2019 van [https://www.nuffic.nl/nieuws/meer-internationale-talenten-blijven-
 nederland/](https://www.nuffic.nl/nieuws/meer-internationale-talenten-blijven-%20%09nederland/)

Nuffic (12 november 2018). “We redden het niet meer met alleen Nederlanders”.
 Geraadpleegd op 11/02/2019 van [https://www.nuffic.nl/nieuws/we-redden-het-niet-
 meer-met-alleen-nederlanders/](https://www.nuffic.nl/nieuws/we-redden-het-niet-%20%09meer-met-alleen-nederlanders/)

Nuffic (19 November 2018). Internationale studenten in de spotlight. Geraadpleegd op17/02/2019 van <https://www.nuffic.nl/nieuws/internationale-studenten-de-spotlight/>

Nuffic (2018). Internationalisering in beeld 2018. Afkomstig van
 [file:///C:/Users/User/Downloads/internationalisering-in-beeld-2018%20(1).pdf](file:///C%3A/Users/User/Downloads/internationalisering-in-beeld-2018%20%281%29.pdf)

Page, R. (2003). ‘Cherie: lawyer, wife, mum’: contradictory patterns of representation in
 media reports of Cherie Booth/Blair. *Discourse and Society, 14*(5), 559–579.

Reisigl, M. & Wodak, R. (2001). Discourse and Discrimination, Rhetorics of Racism and
 Antisemitism. London and New York: Routledge Taylor & Francis Group.

Rienties, B., Luchoomun, D. en Tempelaar, D. (2014). Academic and social integration
 of Master students: a cross-institutional comparison between Dutch and international
 students. *Innovations in Education and Teaching International*, *51*(2), 130-141. doi:
 10.1080/14703297.2013.771973

Rijksoverheid. (17 oktober 2018). Internationale programma’s en onderwijsnetwerken.
 Geraadpleegd op 10/02/2019 van [https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/
 onderwijs-en-internationalisering/internationale-programma-s-en-onderwijsnetwerken](https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/%20%20%09onderwijs-en-internationalisering/internationale-programma-s-en-onderwijsnetwerken)

Roth, K., & Ritter, Z. (juni 2015). Racial Spectacle and Campus Climate: The Intersection
 of US Media Representations and Racial Stereotype Formation among Asian
 International Students, and Cross-Racial Interaction on College Campuses.
 Afkomstig van [https://www.academia.edu/13297978/Racial\_Spectacle\_and
 Campus\_Climate\_The\_Intersection\_of\_U.S.\_Media\_Representations and\_Racial\_
 Stereotype\_Formation\_Among\_Asian\_International\_Students\_and\_Cross-
 Racial\_Interaction\_on\_College\_Campuses](https://www.academia.edu/13297978/Racial_Spectacle_and%20%09Campus_Climate_The_Intersection_of_U.S._Media_Representations%20and_Racial_%20%09Stereotype_Formation_Among_Asian_International_Students_and_Cross-%20%09Racial_Interaction_on_College_Campuses)

Schüller, S. (2017). *Flüchtlinge = vluchtelingen? Een onderzoek naar de representatie van
 vluchtelingen in twee Duitse en twee Nederlandse kranten voor en na de foto van
 Aylan Kurdi.* Utrecht: Masterscriptie, Universiteit Utrecht.

Severs, R. (2010). *Interculturele competentie als academische vaardigheid. Een onderzoek
 naar de succesfactoren van de deelname van Chinese studenten aan het Nederlands
 universitair onderwijs.* Utrecht: Masterscriptie, Universiteit Utrecht.

Severiens, S. & Wolff, R. (2008). A comparison of ethnic minority and majority students:
 social and academic integration, and quality of learning. *Studies in Higher Education*,
 *33*(3), 253-266. doi: 10.1080/03075070802049194

Siapera, E. (2010). *Cultural diversity and global media: The mediation of difference*.
 Chichester, West-Sussex, U.K.: Wiley Blackwell.

Simpson, P., & Mayr, A. (2009). *Language and power: A resource book for students*.
 London: Routledge.

Telegraaf archief (n.d.). De Telegraaf: het geheim van de grootste krant van Nederland.
 Geraadpleegd op 07/03/2019 van https://telegraaf-archief.nl/geschiedenis-van-
 detelegraaf.php

TopUniversities (16 mei 2012). Europe’s Erasmus Student Exchange Program.
 Geraadpleegd op 17/02/2019 van [https://www.topuniversities.com/student-
 info/studying-abroad/europes-erasmus-student-exchange-program](https://www.topuniversities.com/student-%20%09info/studying-abroad/europes-erasmus-student-exchange-program)

Verheul, S. (2011). *International student mobility to the Netherlands & Utrecht. A study on
 the formation of motives and expectations of academic mobility to the Netherlands &
 the attractiveness of the city of Utrecht among international students.* Utrecht:
 Masterscriptie, Universiteit Utrecht.

VSNU. (n.d.). Voorlopige studentenaantallen universiteiten: 5% meer studenten
 ingeschreven in collegejaar 2018-2019. Geraadpleegd op 08/03/2019 van:
 [https://www.vsnu.nl/nl\_NL/nieuwsbericht/nieuwsbericht/480-voorlopige
 studentenaantallen-universiteiten-5-meer-ingeschreven-studenten-in-collegejaar
 2018-2019.html](https://www.vsnu.nl/nl_NL/nieuwsbericht/nieuwsbericht/480-voorlopige%20%09studentenaantallen-universiteiten-5-meer-ingeschreven-studenten-in-collegejaar%20%092018-2019.html)

**Bijlagen**

**Bijlage 1: overzicht krantencorpus voor de kwantitatieve analyse met titel, maand, aantal woorden en frequenties van kernwoorden**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. | Krant | Titel | Maand + jaar | Aantal woorden | Frequentie buitenlandse student(en) | Frequentie internationale student(en) | Frequentie uitwisselingsstudent(en) |
| 1 | De Volkskrant | College in het Engels: yes or nee? | Juni 2018 | 883 | 1 | - | - |
| 2 | De Volkskrant | Bied student genoeg keuzes | Juni 2018 | 781 | 3 | 1 | - |
| 3 | De Volkskrant | ‘Geld speelt geen belangrijke rol’ | Juni 2018 | 932 | 8 | - | - |
| 4 | De Volkskrant | Toezicht strenger op Engels als studietaal | Juni 2018 | 638 | 1 | 2 | - |
| 5 | De Volkskrant | Grenzen aan de verengelsing | Mei 2018 | 786 | 1 | 5 | - |
| 6 | De Volkskrant | Buitenlandse student heerst bij 210 studies | Maart 2018 | 523 | 7 | 6 | - |
| 7 | De Volkskrant | Wilkommen an der Universität | Maart 2018 | 1566 | 8 | 7 | - |
| 8 | De Volkskrant | Bevolking groeit vooral door migratie | Januari 2018 | 1076 | 1 | - | - |
| 9 | De Volkskrant | Groningse universiteit laat plan voor Chinees filiaal varen | Januari 2018 | 414 | - | - | 1 |
| 10 | De Volkskrant | Brit in Brussel Nederlander in Londen | December 2017 | 103 | - | 1 | - |
| 11 | De Volkskrant | Idealist die zuinig omspringt met haar 37 miljard | December 2017 | 652 | 1 | - | - |
| 12 | De Volkskrant | Buitenlandse studenten blijven vaker lang plakken | November 2017 | 1064 | 6 | 2 | - |
| 13 | De Volkskrant | Studenten uit het buitenland vinden amper onderdak | September 2017 | 474 | 2 | 8 | - |
| 14 | De Volkskrant | Lekker thuis, maar met eigen voordeur | Augustus 2017 | 1043 | 1 | - | - |
| 15 | De Volkskrant | Amstelveen omarmt zijn Aziaten | Augustus 2017 | 1082 | - | 1 | - |
| 16 | De Volkskrant | Snack voor het volk | Augustus 2017 | 411 | - | - | 1 |
| Tot |  |  |  | 12859(gem. 804) | 41 | 33 | 2 |
| 17 | De Telegraaf | Studentenkamer straks op schip | Juni 2018 | 448 | - | 6 | - |
| 18 | De Telegraaf | Debat om verengelsing gaat door | Juni 2018 | 209 | 1 | - | - |
| 19 | De Telegraaf | ‘De middenklasse is niet de norm’ | Juni 2018 | 947 | 1 | - | - |
| 20 | De Telegraaf | Airbnb-verhuur wordt aangepast | Mei 2018 | 248 | - | 1 | - |
| 21 | De Telegraaf | Wijs worden bij een biertje | Mei 2018 | 456 | - | 1 | - |
| 22 | De Telegraaf | ‘Bouw studentenwoningen!’ | Mei 2018 | 270 | 1 | 2 | - |
| 23 | De Telegraaf | Nergens is het zo internationaal | Maart 2018 | 146 | - | 1 | - |
| 24 | De Telegraaf | Kamperen om kamernood | Maart 2018 | 79 | - | 2 | - |
| 25 | De Telegraaf | TU blijvend aantrekkelijk | Maart 2018 | 83 | - | 1 | - |
| 26 | De Telegraaf | Kamperen tegen enorme kamernood | Maart 2018 | 247 | - | 3 | - |
| 27 | De Telegraaf | Aan de boerenkool met een raadslid | Februari 2018 | 234 | - | 1 | - |
| 28 | De Telegraaf | ‘Engelse ziekte’ afremmen | Januari 2018 | 517 | 2 | - | - |
| 29 | De Telegraaf | Student in de knel | Januari 2018 | 517 | 5 | 4 | - |
| 30 | De Telegraaf | Stop Engelse gekte! | Januari 2018 | 205 | 1 | 2 | - |
| 31 | De Telegraaf | Evenwicht dreigt te verdwijnen | Januari 2018 | 188 | 2 | 1 | - |
| 32 | De Telegraaf | Glunderende adviseurs | Januari 2018 | 409 | 1 | - | - |
| 33 | De Telegraaf | 80 | December 2017 | 32 | 1 | - | - |
| 34 | De Telegraaf | Rotterdam barst van circustalent | December 2017 | 432 | - | 1 | - |
| 35 | De Telegraaf | Haarlemse Manya beroemd in China | November 2017 | 452 | - | - | 1 |
| 36 | De Telegraaf | Fors meer buitenlandse studenten op Erasmus | Oktober 017 | 127 | 2 | 1 | - |
| 37 | De Telegraaf | Brainport Eindhoven ‘kraakt en piept’ | Oktober 2017 | 543 | 1 | - | - |
| 38 | De Telegraaf | ‘Stad wordt zo onleefbaar’ | September 2017 | 523 | 1 | - | - |
| 39 | De Telegraaf | ‘Startende stelletjes weggeblazen’ | September 2017 | 404 | 2 | - | - |
| 40 | De Telegraaf | Brexodus al op gang voordat Brexit feit is | Augustus 2017 | 283 | 2 | - | - |
| 41 | De Telegraaf | Introductieweek internationaler | Augustus 2017 | 351 | 1 | 3 | - |
| 42 | De Telegraaf | Studenten op straat na onderverhuur | Augustus 2017 | 204 | 1 | - | - |
| 43 | De Telegraaf | Student slaapt uit nood in tent | Augustus 2017 | 431 | - | 10 | - |
| Tot |  |  |  | 8985 (gem. 333) | 25 | 40 | 1 |
| 44 | Trouw | Buitenlandse student vindt hier lastig zijn draai | Juni 2018 | 383 | 8 | 1 | - |
| 45 | Trouw | ‘Vreemd: bij de introductie werden we van de Nederlanders gescheiden’ | Juni 2018 | 490 | 5 | 2 | - |
| 46 | Trouw | Alleen de roomservice ontbreekt hier nog | Juni 2018 | 622 | 1 | 2 | - |
| 47 | Trouw | Engels onderwijs mag van de minister | Juni 2018 | 462 | 3 | - | - |
| 48 | Trouw | Slaan de universiteiten door met het Engels? | Mei 2018 | 1360 | 1 | - | - |
| 49 | Trouw | In de domineesfabriek gingen de ramen open | Mei 2018 | 1501 | 1 | - | - |
| 50 | Trouw | Meer Engels? Zo makkelijk gaat dat niet in Vlaanderen | Mei 2018 | 1733 | 2 | 1 | 1 |
| 51 | Trouw | Achter de taalstrijd steekt een identiteitscrisis | Mei 2018 | 590 | 1 | - | - |
| 52 | Trouw | ‘Zet rem op groei internationale studenten’ | Mei 2018 | 541 | 1 | 6 | - |
| 53 | Trouw | ‘Nederlandse directheid soms kwetsend’ | Maart 2018 | 611 | 2 | 4 | - |
| 54 | Trouw | Mexicanen rijden echt niet allemaal ezel | Maart 2018 | 616 | 1 | - | - |
| 55 | Trouw | ‘Ik wil door met mijn leven’ | Februari 2018 | 1730 | 1 | - | - |
| 56 | Trouw | Dat Nederlands op de universiteit terrein verliest is onvermijdelijk | Januari 2018 | 668 | 1 | 1 | - |
| 57 | Trouw | ‘Leer leven met media’ | Januari 2018 | 1107 | - | 1 | - |
| 58 | Trouw | ‘Uit het gareel stappen kan niet iedereen’ | Januari 2018 | 1410 | - | 1 | - |
| 59 | Trouw | Dat keurslijf past ons niet | December 2017 | 1977 | 1 | - | - |
| 60 | Trouw | Buitenlandse student blijft vaker in Nederland hangen | November 2017 | 658 | 6 | - | - |
| 61 | Trouw | Duitsland: vertraging of volgende halte | September 2017 | 1766 | - | 1 | - |
| 62 | Trouw | Studeren vanuit een camper | September 2017 | 274 | 4 | 1 | - |
| 63 | Trouw | Ik weet niet waar ik dit weekend slaap | September 2017 | 355 | 3 | 1 | - |
| 64 | Trouw | Universiteit van Amsterdam te wit? Wie goed telt weet wel beter | Augustus 2017 | 586 | - | 1 | - |
| Tot |  |  |  | 20148(gem. 959) | 44 | 23 | 1 |
| 65 | NRC  | Het draait niet alleen om Mohammed of Marloes in de stad | Juni 2018 | 883 | - | 1 | - |
| 66 | NRC  | Meer Engels en scherper toezicht | Juni 2018 | 487 | 1 | 4 | - |
| 67 | NRC | Hoger onderwijs wil numerus fixus op Engelstalige opleidingen | Mei 2018 | 521 | 7 | 3 | - |
| 68 | NRC | Universiteit wil minder studenten | Mei 2018 | 512 | 3 | 1 | - |
| 69 | NRC | Nederlandse en buitenlandse studenten blijven gescheiden | Mei 2018 | 1217 | 11 | 2 | - |
| 70 | NRC | Help, de agitatoren uit Parijs komen! | Mei 2018 | 1236 | 2 | - | - |
| 71 | NRC | De twintiger van nu wil te veel | April 2018 | 1607 | 2 | - | - |
| 72 | NRC | Afgewezen voor een kamer om je Duitse accent | April 2018 | 1034 | 3 | 7 | - |
| 73 | NRC | Een extra druk dankzij de boekenclub | Maart 2018 | 1667 | 1 | - | - |
| 74 | NRC | Naar de rechter om Nederlandse colleges af te dwingen | Maart 2018 | 427 | 3 | - | - |
| 75 | NRC | Onderwijs Proces tegen instellingen die in het Engels college geven | Maart 2018 | 118 | - | 1 | - |
| 76 | NRC | De universiteit is overspannen | Februari 2018 | 1551 | 1 | 1 | - |
| 77 | NRC | Noodsignalen uit de ‘logge leerfabriek’ | Januari 2018 | 1287 | - | 1 | - |
| 78 | NRC | Verengelsing van hoger onderwijs onder vuur | Januari 2018 | 710 | 2 | - | - |
| 79 | NRC  | Universiteiten: aantal docenten per student neemt gestaag af | Januari 2018 | 384 | 4 | - | - |
| 80 | NRC  | Overlast In 87 Maastrichtse straten mag er geen studentenkamer meer bij | Januari 2018 | 119 | 1 | - | - |
| 81 | NRC  | Meer per leerling, minder per student | December 2017 | 563 | 1 | - | - |
| 82 | NRC  | Debatteren op niveau bij De Dépendance | November 2017 | 315 | 1 | - | - |
| 83 | NRC  | Een oppas in eigen taal | Oktober 2017 | 320 | 1 | - | - |
| 84 | NRC  | Uhm… How do you say that in English? | Oktober 2017 | 682 | - | 1 | - |
| 85 | NRC  | Leg het klimaat maar eens aan de buren uit | September 2017 | 1380 | - | 1 | - |
| 86 | NRC  | Macron wil nieuwe fase in met EU | September 2017 | 506 | - | 1 | - |
| 87 | NRC  | Zijn deze migranten straks nog welkom in het VK? | September 2017 | 1418 | 1 | - | - |
| 88 | NRC  | ‘Universiteit groeit ongericht’ | September 2017 | 730 | 5 | - | - |
| 89 | NRC  | Universiteit krijgt geen geld voor groei | September 2017 | 301 | 2 | - | - |
| 90 | NRC  | Afscheid en weerzien op Sint-Maarten | September 2017 | 301 | - | - | 1 |
| Tot |  |  |  | 20.276 (gem. 780) | 52 | 24 | 1 |

**Bijlage 2: overzicht krantencorpus voor de inhoudsanalyse en kritische discoursanalyse met titel, maand, aantal woorden en frequenties van kernwoorden**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. | Krant | Titel | Maand + jaar | Aantal woorden | Frequentie buitenlandse student(en) | Frequentie internationale student(en) |
| 1 | De Volkskrant | College in het Engels: yes or nee? | Juni 2018 | 883 | 1 | - |
| 2 | De Volkskrant | Bied student genoeg keuzes | Juni 2018 | 781 | 3 | 1 |
| 3 | De Volkskrant | ‘Geld speelt geen belangrijke rol’ | Juni 2018 | 932 | 8 | - |
| 4 | De Volkskrant | Toezicht strenger op Engels als studietaal | Juni 2018 | 638 | 1 | 2 |
| 5 | De Volkskrant | Grenzen aan de verengelsing | Mei 2018 | 786 | 1 | 5 |
| 6 | De Volkskrant | Buitenlandse student heerst bij 210 studies | Maart 2018 | 523 | 7 | 6 |
| 7 | De Volkskrant | Wilkommen an der Universität | Maart 2018 | 1566 | 8 | 6 |
| 8 | De Volkskrant | Idealist die zuinig omspringt met haar 37 miljard | December 2017 | 652 | 1 | - |
| 9 | De Volkskrant | Buitenlandse studenten blijven vaker lang plakken | November 2017 | 1064 | 6 | 2 |
| 10 | De Volkskrant | Studenten uit het buitenland vinden amper onderdak | September 2017 | 474 | 2 | 8 |
| Tot |  |  |  | 8299(gem. 830) | 38 | 30 |
| 11 | De Telegraaf | Studentenkamer straks op schip | Juni 2018 | 448 | - | 6 |
| 12 | De Telegraaf | Debat om verengelsing gaat door | Juni 2018 | 209 | 1 | - |
| 13 | De Telegraaf | ‘Bouw studentenwoningen!’ | Mei 2018 | 270 | 1 | 2 |
| 14 | De Telegraaf | Nergens is het zo internationaal | Maart 2018 | 146 | - | 1 |
| 15 | De Telegraaf | Kamperen om kamernood | Maart 2018 | 79 | - | 2 |
| 16 | De Telegraaf | TU blijvend aantrekkelijk | Maart 2018 | 83 | - | 1 |
| 17 | De Telegraaf | Kamperen tegen enorme kamernood | Maart 2018 | 247 | - | 3 |
| 18 | De Telegraaf | ‘Engelse ziekte’ afremmen | Januari 2018 | 517 | 2 | - |
| 19 | De Telegraaf | Student in de knel | Januari 2018 | 517 | 5 | 4 |
| 20 | De Telegraaf | Stop Engelse gekte! | Januari 2018 | 205 | 1 | 2 |
| 21 | De Telegraaf | Evenwicht dreigt te verdwijnen | Januari 2018 | 188 | 2 | 1 |
| 22 | De Telegraaf | Rotterdam barst van circustalent | December 2017 | 432 | - | 1 |
| 23 | De Telegraaf | Fors meer buitenlandse studenten op Erasmus | Oktober 017 | 127 | 2 | 1 |
| 24 | De Telegraaf | Introductieweek internationaler | Augustus 2017 | 351 | 1 | 3 |
| 25 | De Telegraaf | Student slaapt uit nood in tent | Augustus 2017 | 431 | - | 10 |
| Tot |  |  |  | 4250 (gem. 283) | 15 | 36 |
| 26 | Trouw | Buitenlandse student vindt hier lastig zijn draai | Juni 2018 | 383 | 8 | 1 |
| 27 | Trouw | ‘Vreemd: bij de introductie werden we van de Nederlanders gescheiden’ | Juni 2018 | 490 | 5 | 2 |
| 28 | Trouw | Alleen de roomservice ontbreekt hier nog | Juni 2018 | 622 | 1 | 2 |
| 29 | Trouw | Engels onderwijs mag van de minister | Juni 2018 | 462 | 3 | - |
| 30 | Trouw | Slaan de universiteiten door met het Engels? | Mei 2018 | 1360 | 1 | - |
| 31 | Trouw | Achter de taalstrijd steekt een identiteitscrisis | Mei 2018 | 590 | 1 | - |
| 32 | Trouw | ‘Zet rem op groei internationale studenten’ | Mei 2018 | 541 | 1 | 6 |
| 33 | Trouw | ‘Nederlandse directheid soms kwetsend’ | Maart 2018 | 611 | 1 | 4 |
| 34 | Trouw | Mexicanen rijden echt niet allemaal ezel | Maart 2018 | 616 | - | 1 |
| 35 | Trouw | Dat Nederlands op de universiteit terrein verliest is onvermijdelijk | Januari 2018 | 668 | 1 | 1 |
| 36 | Trouw | ‘Uit het gareel stappen kan niet iedereen’ | Januari 2018 | 1410 | - | 1 |
| 37 | Trouw | Buitenlandse student blijft vaker in Nederland hangen | November 2017 | 658 | 6 | - |
| 38 | Trouw | Studeren vanuit een camper | September 2017 | 274 | 3 | 1 |
| 39 | Trouw | Ik weet niet waar ik dit weekend slaap | September 2017 | 355 | 3 | 1 |
| Tot |  |  |  | 9040(gem. 646) | 34 | 20 |
| 40 | NRC  | Meer Engels en scherper toezicht | Juni 2018 | 487 | 1 | 4 |
| 41 | NRC | Hoger onderwijs wil numerus fixus op Engelstalige opleidingen | Mei 2018 | 521 | 7 | 3 |
| 42 | NRC | Universiteit wil minder studenten | Mei 2018 | 512 | 3 | 1 |
| 43 | NRC | Nederlandse en buitenlandse studenten blijven gescheiden | Mei 2018 | 1217 | 10 | 2 |
| 44 | NRC | De twintiger van nu wil te veel | April 2018 | 1607 | - | 2 |
| 45 | NRC | Afgewezen voor een kamer om je Duitse accent | April 2018 | 1034 | 3 | 7 |
| 46 | NRC | Naar de rechter om Nederlandse colleges af te dwingen | Maart 2018 | 427 | 3 | - |
| 47 | NRC | Onderwijs Proces tegen instellingen die in het Engels college geven | Maart 2018 | 118 | - | 1 |
| 48 | NRC | De universiteit is overspannen | Februari 2018 | 1551 | 1 | 1 |
| 49 | NRC | Noodsignalen uit de ‘logge leerfabriek’ | Januari 2018 | 1287 | - | 1 |
| 50 | NRC | Verengelsing van hoger onderwijs onder vuur | Januari 2018 | 710 | 2 | - |
| 51 | NRC  | Universiteiten: aantal docenten per student neemt gestaag af | Januari 2018 | 384 | 4 | - |
| 52 | NRC  | Overlast In 87 Maastrichtse straten mag er geen studentenkamer meer bij | Januari 2018 | 119 | 1 | - |
| 53 | NRC  | Meer per leerling, minder per student | December 2017 | 563 | 1 | - |
| 54 | NRC  | Uhm… How do you say that in English? | Oktober 2017 | 682 | - | 1 |
| 55 | NRC  | ‘Universiteit groeit ongericht’ | September 2017 | 730 | 5 | - |
| 56 | NRC  | Universiteit krijgt geen geld voor groei | September 2017 | 301 | 2 | - |
| Tot |  |  |  | 12.250 (gem. 721) | 43 | 23 |

**Bijlage 3: Resultaten lexicalisatie-analyse**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Categorie** | **Lexicalisatie** | **Volkskrant** | **Telegraaf** | **Trouw** | **NRC** | **Totaal** |
| Functionalisatie**Totaal** | Buitenlandse studentInternationale studentBuitenlandse hbo- en wo-studentenMedestudent(en)Internationale bachelorstudentenBuitenlandse bachelorstudentenMasterstudentenBuitenlandse bachelor- en masterstudentenStudent(en)UniversiteitsstudentenNieuwkomers | 3830111-1-42--**114** | 1536------12-1**64** | 3420-1----171-**73** | 4323---2-138--**107** | 13010912121110911**358** |
| Relationele identificatie | Vriend(inn)(en) | 3 | 1 | 1 | 3 | 8 |
| Classificatie - Herkomst* Leeftijd

**Totaal** | EuropeanenEU-studentenNiet-EU-studente(n)InternationalIndonesiërsAziatenChinezenIndiërsNoord- en Zuid-AmerikanenAfrikanenDuitsersNoord-DuitserBelgenBrittenDe BritBuitenlander(s)ItaliaanEER-ingezetenenLeeftijdsgenoten | 1---1131115-1--2111**20** | ---1-----------3---**4** | 2-----1---2-11-13---**20** | -82--1----51-112---**21** | 392112411112122120111**65** |
| Nominatie- semi-formeel**Totaal*** formeelTotaal
* informeel

**Totaal** | Gloriana NdibalemaAnyi WangFlavio ValabregaSausan NafisahAditya SubramanyamRiku FukadaKodie ChontosShania MitraSeán LaneSantiago GrandvalFranziskus StrachwitzPetyo GeorgievEliane KhouryIryna DigtiarovaSean CaffertyErika Sarah PanduroLissi RathgeberMarinos SavvaPaulo MeiaGregorio BertozziniÉtienne HerbeauAlvi SafiraAlejandra HernándezDeyone Milana GuiseppeRieza ApriantoMarcus ThomsonJulia VolkmarPhilipp MuehlDaniel NsengiyumvaStefan BullivantSona KimNdibalemaWangChontosMitraLanePanduroSavvaMeiaHerbeauThomsonMuehlNsengiyumvaBullivantKimPouyanAindriuNsengiyumvaFlavioSausanAdityaJulia | 111111111111111----------------**15**35111---------**11**1--222-**7** | ---------------11--------------**2**-----1--------**1**-4-----**4** | -----------------111121112-----**11**------4322----**11**-------**-** | --------------------------11111**5**----------1113**6**--2---2**4** | 1111111111111111111112111211111**33**35111143221113**29**1422222**15** |
| Numerisatie**Totaal** | InstroomToestroomAantal(len)GroepMeerderheidAnderenMerendeelDe meestenTwee op de drieEen op de drie | 52137-111--**30** | 3182------**14** | 1-74-1--12**16** | 7-971-----**24** | 1633720121112**84** |
| Overig**Totaal** | ToptalentTalent(en) | 12**3** | -1**1** | -1**1** | -3**3** | 17**8** |

**Bijlage 4: Resultaten predicatie-analyse**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Predicatie** | **Volkskrant** | **Telegraaf** | **Trouw** | **NRC** |
| Welkom - Financieel - Onderwijs- Initiatieven | Goed voor de economie, goed voor de economie en voor de kwaliteit van het onderwijsBelangrijk voor de kwaliteit van het onderwijs, bijzonder welkom, goede studenten, scoren beter dan Nederlandse studenten.- | Spekken de kas van instellingen-Beginnen zelf ook allerlei initiatieven in de stad. | Steeds meer goed betalende.-- | Kunnen de financiële tekorten tijdelijk worden opgevangen.-- |
| **Totaal** | 6 | 2 | 1 | 1 |
| Onwelkom - Verdringer - Outsider | Zij verdringen Nederlandse studenten, kapen felbegeerde plekken bij numerus fixus studies wegGaan vooral met elkaar om, die vaak maar een paar maanden in Nederland blijven. | Gaat ten koste van Nederlandse kandidatenBlijven vaak maar een half jaar tot een jaar. | -Leeft in zijn eigen bubbel | De kwaliteit en toegankelijkheid van het onderwijs komen juist onder druk te staan.- |
| **Totaal** | 4 | 2 | 1 | 1 |
| Groot aantal | Veel (7x),grote hoeveelheden,zoveel, een toename van, instroom (3x), massale instroom, grote instroom (2x), meer (9x), meer dan driekwart, met velen, toevloed, grote toestroom, massale toestroom, honderd, vele honderden, honderden tot duizenden, 1.426, 1.055, 184, 114, 122 duizend (2x), groeiende aantal (3x), grote aantal, enorme aantallen, vierenhalf keer zoveel. | Veel (4x), zoveel, vijf keer zoveel, instroom (3x), toestroom, sterk groeiende stroom, groeiende instroom, bijna vier keer meer (2x), tien procent meer, meer (3x), de groei van het aantal, de overtekening, een hausse, oververtegenwoordiging, als vliegen op de Nederlandse stroop, met teveel, de komst van. | Zo veel mogelijk (2x), veel (2x), zoveel (2x), zo veel, instroom, stroom (3x), meer dan 122.000, meer, honderden, de snelle groei van het aantal, de onstuimige groei van het aantal, de groei van het aantal. | Heel veel, veel, zoveel mogelijk (2x), instroom (3x), massale instroom, hoge instroom, driehonderd, de forse groei van het aantal, de groei van het aantal (3x), enorme groei, de aanwas. |
| **Totaal** | 42 | 25 | 17 | 16 |
| Slachtoffer- Huisvesting- Discriminatie- Psychische problemen- Integratie | Worden het kind van de rekening, op zoek naar een kamer.--- | Ze zijn het zat, voeren vol overgave actie, hebben het nog lastiger.--- | Hebben veel moeite met het vinden van een kamer, die geen kamer kunnen vinden, hebben veel moeite met het vinden van een kamerHebben last van stereotype denkpatronen en uitingen van hun Nederlandse medestudent,Voelen zich wel eens eenzaam, heeft last van depressieve gevoelensWillen de taal onder de knie krijgen, weet niet waar aan te kloppen om Nederlands te leren, voelen zich soms buitengesloten, weten niet waar ze betaalbare cursussen kunnen vinden, nemen niet altijd vanuit zichzelf het initiatief. | -Mikpunt van stereotyperende opmerkingen, voelen zich gediscrimineerd of bespot-Teleurgesteld dat ze weer Engels moeten spreken. |
| **Totaal** | 2 | 3 | 11 | 3 |
| Persoon - Herkomst- Leeftijd- Studie- Omschrijving huidige situatie- Jaren in Nederland | Uit Tanzania, afkomstig uit Suzhou, uit Rome, uit Bangalore in India, uit Japan, uit India, uit met name Europa en Azië, uit Zuid- en Oost-Europa, uit andere Aziatische landen, uit de EER-zone (2x), uit Bulgarije, uit Israël, uit Oekraïne, uit het buitenland (4x), Amerikaanse (3x), Brits-Iraanse, Oostenrijkse, Duitse (10x), Ierse (2x), Chinese (5x), van buiten Nederland, van buiten de EU (2x), van buiten de EER, van buiten de Europese Economische Zone (EER), Tanzaniaanse (2x), van daarbuiten, van over de hele wereld, Europese (3x)*,* niet-Europese*,* uit elke windstreek, uit EU-landen, uit andere landen (2x)29-jarige, 23-jarige, 28-jarige, 18-jarige, (22) (2x), (24), (20) (3x), (18), (19), (28), (39), (29)Die een master European Governance in Utrecht doet,Die in de kantine aan een bord pasta zit, die met zijn hondje op het gras zit, een van de weinigen wiens vader opdraait voor de kosten van zijn studie molecular life sciences, gekleed in trainingsbroeken en hoodies.9 jaar in Nederland (2x), 14 jaar in Nederland | Uit India, uit Madagaskar, Panama, Saoedi-Arabië en Tunesië, uit Denemarken, uit het buitenland, Duitse (2x), Ierse (2x), (18), van buiten de EU, uit alle hoeken van de wereld, Vietnamese, westerse en niet-westerse (2x), met een niet-Nederlands paspoort.---- | Uit Cyprus, uit de EU, uit Indonesië, uit Europese landen, uit Mexico, uit Trinidad en Tobago, uit Indonesië, uit een meer diverse groep landen, uit landen in Oost- en Zuid-Europa en India, Indonesië en China, uit de verschillende landen, uit Azië, uit het buitenland (4x), uit Australië, Zuid-Amerikaanse, Chinese, van buiten de Europese Unie, zijn vrienden, Europese, niet- Europese, die overal en nergens vandaan komen(20, Portugal), (18, Italië), (18, Frankrijk), (19), (29), (30), (31), (21)--- | Uit het buitenland (5x) uit de Europese Unie, uit de EU (4x), uit de Europese Unie (5x), uit Duitsland, uit andere Europese landen, uit alle hoeken van de wereld, uit andere EU-landen, Amerikaanse (2x), Duitse (9x), deels van Burundese afkomst, Japanse, Chinese (5x), die van buiten de EU komen, van buiten de EU (2x), van buiten Nederland, die uit alle hoeken van de wereld komen, Europese (7x).(23), (21) (2x), (20), (24)Student Europees en internationaal recht-- |
| **Totaal** | 79 | 15 | 31 | 53 |